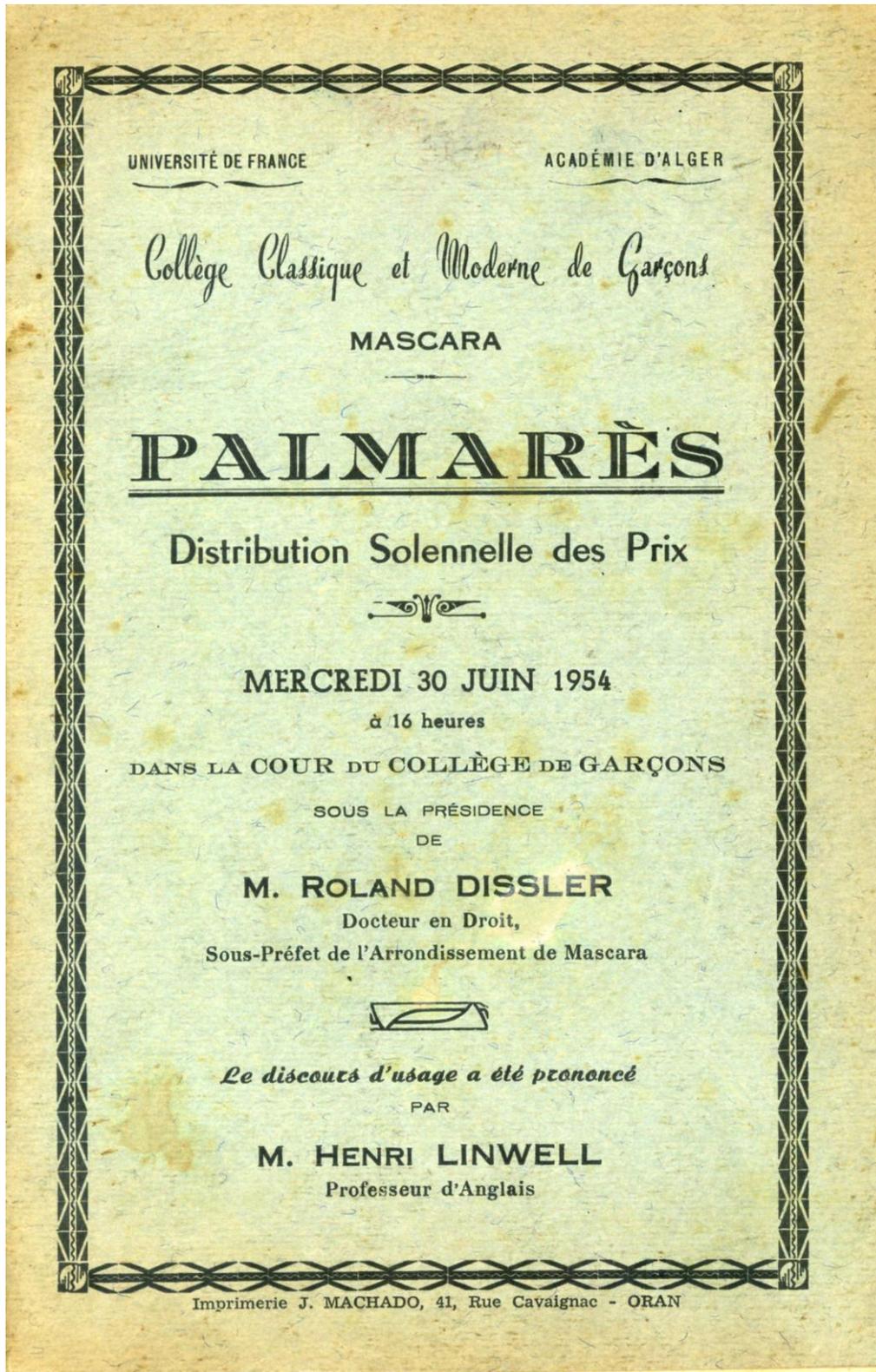


**PALMARES « Distribution Solennelle des Prix » du Collège Classique et Moderne de
Garçons de MASCARA
- Année Scolaire 1953 / 1954 -**

Numérisé par Norbert BERENGUER.



Réflexions sur la Langue Anglaise

L'occasion qui nous réunit aujourd'hui répond à une tradition déjà fort ancienne. La cérémonie de la Distribution des Prix remonte sans doute à la création des premiers lycées et collèges et a de ce fait conservé un léger et touchant parfum du siècle dernier : dans une scène se déroulant vers 1840, Jules Vallès ne nous décrit-il pas l'estrade avec les maîtres, le préfet et le général « galonnés, teintés de vert, panachés de blanc, cuirassés d'or » et l'élève Jacques Vingtras écoutant « les discours en silence, se fourrant les doigts dans le nez, avec peine, car ses manches étaient trop longues... »

Nos modernes distributions de prix sont sans doute moins hautes en couleur, et j'ose espérer que mes paroles ne vous plongeront pas dans cette sorte de méditation active mais inconfortable que je viens d'invoquer. L'essentiel de la pièce familière que nous allons une fois de plus jouer tous ensemble paraît cependant avoir été conservé : les personnages sont sur la scène, le public est là, et j'ai l'honneur redoutable de jouer le premier acte, seul, face à vous tous, un acte particulièrement ingrat où le verbe l'emporte par trop sur l'action. Puissiez-vous, malgré tout, ne pas garder un trop mauvais souvenir de cette dernière leçon avant la grande et magnifique liberté des vacances !

Je suis sûr que vous auriez aimé que j'adopte la méthode préconisée par l'auteur des Voyages de Gulliver, Swift, qui avait horreur de l'éloquence — il n'était pas français — et proposait de remplacer les mots dont nous nous servons dans le commerce journalier par des objets qu'il suffirait d'exhiber et d'agiter pour se faire comprendre... Je serais venu, nanti par exemple d'une belle cage pleine d'oiseaux — des oiseaux nécessairement un peu tapageurs — j'aurais ouvert la porte, les oiseaux se seraient envolés, et vous auriez certainement compris toute la signification de mon geste.

Le conseil de Swift n'a pas été suivi et force m'est donc de recourir à la méthode traditionnelle pour m'acquitter de ma tâche. Vous comprendrez alors que le professeur d'anglais ne pouvait faire autrement que de vous parler de cette langue aux mystères de laquelle il a tenté de vous initier tout au long d'une ou plusieurs années scolaires. Nous allons en quelque sorte faire le point et réfléchir ensemble aux raisons pour lesquelles vous étudiez une ou plusieurs langues étrangères, aux causes de la faveur dont jouit la langue anglaise chez nous et de par le monde, et enfin aux profits que vous pouvez retirer de son étude.

Lorsque vous êtes rentrés en 6^{me}, tout à la joie de pénétrer dans un monde nouveau, un peu émus d'être dans ces murs d'où peut-être il vous arrivera de souhaiter vous échapper, pour jeter plus tard un regard nostalgique sur ces années passées face à des tableaux qui ne sont même plus aujourd'hui tristement noirs, vous avez remarqué que parmi les sujets offerts à votre jeune curiosité, certains étaient de vieilles connaissances : votre propre langue, jamais assez étudiée, les savantes mathématiques, l'histoire et ses merveilleuses histoires, la géographie et son vaste monde en couleurs... Et puis à côté de ces

notions familières des noms nouveaux ont retenu votre attention : les langues inconnues, "étrangères", parfois une seule, parfois deux, la première étant alors appelée mystérieusement "morte" ou "classique", ce latin destiné à vous faire remonter aux sources du français et accéder aux trésors d'une antique civilisation. La seconde langue était dite vivante.

Avez-vous jamais bien réfléchi à ce fait prodigieux qu'est le langage ? Tous les hommes parlent ; par le langage ils peuvent exprimer la crainte, la colère, la faim, avertir, appeler - ce que peuvent d'autres animaux - mais aussi ils peuvent concerter leurs actes pour le présent et pour l'avenir, raconter le passé, se communiquer des histoires imaginaires, des idées sur les événements et les hommes : et ce que peuvent tous les hommes, aucun autre animal ne le peut : le langage est le fait humain par excellence.

Nulle part mieux que sur cette terre d'Algérie vous ne pouviez réaliser que tous les hommes ne parlent pas la même langue. Chaque ensemble humain groupé par l'unité des conditions de vie et par la marche de l'histoire, a son langage propre. Il semble y avoir autant de langues différentes que de vêtements, de coutumes et de croyances. Chacune est liée directement aux activités de chaque peuple, est l'expression de son caractère, de son développement et de sa civilisation. L'étude des langues étrangères sera donc profitable à celui qui voudra enrichir son esprit et donner à sa culture un indispensable caractère universel.

Il est évident que l'on ne peut apprendre toutes les langues du monde : comment votre choix va-t-il se faire ? Divers facteurs interviennent : le hasard, le préjugé, favorable ou défavorable, des considérations d'ordre géographique, car il est évident que la proximité de tel ou tel pays favorisera l'étude de telle ou telle langue ; d'autre part votre choix sera subordonné aux possibilités offertes par l'établissement scolaire : ici, telle langue n'est pas enseignée, ailleurs les candidats sont trop nombreux pour la même et doivent être orientés vers une autre. Enfin, on constate que certaines langues jouissent dans nos écoles d'une faveur plus grande que d'autres.

Ce dernier fait est en général le reflet de leur rayonnement à travers le monde dû à l'importance et à la vitalité des nations qui les emploient. On s'intéresse aussi à une langue pour des raisons que l'on pourrait appeler "sentimentales" : on est attiré par certaines formes de civilisation, certaines manières de vivre et de penser, ce qui ne va pas quelquefois sans quelque snobisme.

Ayant ainsi déterminé les conditions générales de votre choix, il apparaît qu'il se porte de façon marquée vers la langue anglaise. Recherchons donc les raisons de cette préférence, ou si vous aimez mieux de cette vogue.

En premier lieu, la langue anglaise est une des plus répandues dans le monde : c'est la langue maternelle de deux cent millions d'individus et elle est lue, parlée et apprise par des millions d'autres. Depuis le 18^e siècle jusqu'au traité de Versailles le français était universellement reconnu comme langue diplomatique. En 1918 il dut partager ce privi-

lège avec l'anglais. Il est à remarquer que de nos jours, l'apparition de nouvelles " grandes " nations a détruit le principe d'une langue diplomatique unique : la technique de l'audition en traduction simultanée permet l'usage de plusieurs langues au cours des conférences internationales. Il est en outre un autre domaine où l'anglais a gagné un terrain considérable : c'est celui des publications scientifiques, encore, hélas, au détriment du français, ainsi que le remarquait récemment le linguiste Ernest Kahane.

Comment donc la langue anglaise est-elle devenue le moyen de communication international le plus employé du monde ? Ce fait semble être la conséquence naturelle d'événements ne découlant nullement d'efforts de longue durée qu'auraient pu faire les Britanniques pour développer outre-mer l'usage de leur langue. C'est un enchaînement de faits historiques et de circonstances favorables qui a permis à l'anglais de se constituer un vocabulaire d'une richesse exceptionnelle tout en gardant une structure simple que les marins et les marchands de cette " nation de boutiquiers " allaient diffuser aux quatre coins du monde.

L'anglais était la langue des peuplades qui envahirent l'île vers le 5^e siècle ; il supplanta rapidement les langues celtes qui ont cependant survécu jusqu'à aujourd'hui au Pays de Galles et en Écosse ; il a même réussi à être la langue la plus employée en Irlande malgré les luttes séculaires entre les deux pays. Au 11^e siècle, après l'invasion victorieuse de Guillaume le Conquérant, la langue a profité d'un extraordinaire enrichissement dû au vocabulaire français tout en conservant son fonds essentiel saxon, réalisant là un compromis linguistique remarquable : tous les élèves d'anglais, se souvenant de l'histoire du berger d'Ivanhoé savent que le même objet est souvent désigné par deux vocables dont l'un ressemble au français. L'apport français allait être considérable : termes d'architecture des maçons et charpentiers normands, vocabulaire des marchands qui ne tardèrent point à suivre les Barons du Conquérant, et surtout langage de la culture intellectuelle.

Au cours des siècles suivants, l'anglais va se façonner, emprunter au latin, au français encore, au néerlandais d'où sont tirés la plupart des termes maritimes, enfin à l'italien et à l'espagnol sous la Renaissance. La langue acquiert ses lettres de noblesse, car elle est celle d'écrivains tels que Shakespeare, Bacon, Milton, et en 1611, elle a servi à écrire l'une des plus belles versions de la Bible qu'elle a transformé en livre authentiquement issu de la nation anglaise. Après la Renaissance, la langue possède l'essentiel de ses traits permanents ; la diffusion grandissante des livres au 18^e siècle, l'apparition des journaux et périodiques, l'épanouissement de la prose dans l'œuvre des romanciers tels que Swift et De Foe, vont faire de l'anglais une langue achevée, prête à se lancer à la conquête du monde.

C'est au 18^e siècle que l'Europe découvre l'Angleterre après les voyages de Voltaire et de Montesquieu : on traduit et loue Shakespeare, on rejette les idées innées avec Locke, on étudie son système de gouvernement ; c'est en France l'époque de l'anglomanie et le début de l'introduction de nombreux mots anglais dans notre langue : nos

révolutionnaires fonderont des clubs, nos budgets seront déséquilibrés, nos meetings houleux, nous voyagerons en brick, les dandys auront le spleen, notre cuisine sera envahie par le bifteak et le rosbif, nous boirons du punch et du whisky et aujourd'hui un journaliste sportif qui a vraiment du style accusera inévitablement le "referee" et les "linesmen" des échecs de son équipe favorite.

Le 19^e siècle voit les bateaux anglais sillonner les mers du globe, et ce peuple de marchands exporte sa langue en même temps que les produits de cet "atelier du monde" qu'était l'Angleterre victorienne. L'extension de l'anglais alla de pair avec celle de l'Empire britannique : il y eut heurt au Canada où le français s'efforça de maintenir ses positions, mais en Australie, la place était nette, et si sa Majesté n'est plus impératrice des Indes, sa langue y demeure une sorte de langue officielle. Nombre de parlars extrême-orientaux ont adopté des mots anglais et on se sert de sabirs à base d'anglais pour commercer dans la plupart des îles du pacifique.

Mais le fait le plus important pour la diffusion de la langue anglaise demeure la naissance et le développement des Etats-Unis d'Amérique. Ces puritains anglais, chassés au 17^e siècle de leur pays, lui ont rendu le bien pour le mal puisqu'ils ont donné à sa langue une deuxième patrie. Il est remarquable que l'anglais ait réussi à rester la langue commune de ce vaste groupe ethnique où sont représentées à peu près toutes les nationalités du monde. Je sais bien qu'il y a des différences marquées d'accent et de vocabulaire entre l'anglais et l'américain du nord, que c'est commettre la pire des maladresses de prendre un anglais pour un citoyen des Etats-Unis après l'avoir entendu parler, et qu'enfin un humoriste moderne a pu écrire : "on décida il y a presque deux cent ans que l'anglais serait la langue employée aux Etats-Unis ; à ce jour, l'on ne sait pas encore pourquoi cette décision n'a pas été appliquée". Il n'en demeure pas moins vrai que nous lisons Jack London comme Kipling et que tel roman d'Hemingway ne compte plus qu'une demi-douzaine d'américanismes ; en vérité les deux langues ne sont pas fondamentalement différentes : elles agissent l'une sur l'autre et on note même d'ailleurs une influence croissante de l'américain sur l'anglais.

Enfin, parmi les conditions favorables à la diffusion de l'anglais, il faut signaler la dernière guerre : Londres a été pendant quatre ans une ville polyglotte où les ressortissants des divers pays alliés en vinrent tout naturellement à utiliser l'anglais pour communiquer soit entre eux soit avec les Britanniques. La voix de la B. B. C. qui s'identifiait alors avec celle de la liberté, a fortement contribué à créer un climat propice à l'étude de la langue, en même temps qu'elle apportait et continue d'apporter une aide précieuse à tous les anglicistes.

Vous avez là quelques-uns des faits marquants qui peuvent expliquer l'intérêt manifeste porté à la langue anglaise. Les avantages que vous pouvez retirer de son étude apparaissent alors clairement.

Ils sont d'abord d'ordre pratique. Goethe disait, il y a cent-vingt-cinq ans, qu'en sachant le français on pouvait voyager par toute la terre sans les services d'un interprète ; cette remarque est aujourd'hui vraie pour l'anglais. L'étude de cette langue vous mettra en possession d'un

instrument de communication internationale de premier ordre, à la fois simple, souple et ample. Quoi qu'en pensent certains candidats aux examens, la structure de la phrase anglaise est facile à analyser et la plupart des opérations de l'esprit et des activités humaines peuvent s'exprimer de façon très simple. Un vocabulaire peu étendu permet de s'exprimer avec compétence aussi bien au cours d'une conversation d'affaires que dans un salon. La prose anglaise la meilleure, de Foe et Swift à Somerset Maugham, est caractérisée par une essentielle simplicité, la richesse du vocabulaire à votre disposition vous permettra d'arriver à des effets plus amples. Celui qui veut chercher à la phrase de nouveaux contours et de rares coloris trouve dans l'anglais une matière subtile et plastique. N'est-il pas remarquable que Joseph Conrad, polonais né en Ukraine, possédant en outre une parfaite connaissance du français, décida finalement de choisir l'anglais pour devenir l'un des plus grands prosateurs en cette langue ?

L'anglais serait-il donc une langue facile à assimiler ? Si je vous répons par l'affirmative, je vous entends m'objecter l'accent et ce fameux écart entre la prononciation et l'orthographe, et ces innombrables tournures idiomatiques... Parler anglais avec un accent correct est sans aucun doute un problème ardu. Ecoutez Georges Mikes vous donner son avis dans un livre où il nous parle des " Drôles de gens " que sont, selon lui, les anglais : " En arrivant en Angleterre, je pensais savoir l'anglais. Au bout d'une heure à peine, je m'aperçus que je ne savais pas un traître mot. Au cours de la première semaine, j'amassai une connaissance courante suffisante de la langue et, durant les sept années qui suivirent, je fus graduellement mais fermement convaincu que je ne saurais jamais très bien l'anglais. Quant à le parler parfaitement... ! C'est évidemment assez triste, mais ma seule consolation est que personne ne le parle parfaitement... Le meilleur moyen de donner l'impression d'un bon accent, sans la moindre pointe d'intonation étrangère, est d'avoir à la bouche une pipe éteinte, de murmurer entre ses dents et de terminer toutes les phrases par " n'est-ce-pas ". Vos interlocuteurs ne comprendront pas grand' chose, mais ils y sont habitués et auront de vous une impression excellente ". C'est un fait que dans la langue anglaise la prononciation et la syntaxe ne sont pas régies par des lois rigides et immuables. Les anglais, pourtant si férus de sociétés protectrices et de costumes pittoresques, n'ont pas d'Académie ; ils ont cependant des dictionnaires et la B.B.C. est chargée de mettre un peu d'ordre dans le domaine phonétique... C'est vers elle que je vous demande de tendre votre oreille.

Si l'anglais présente des difficultés de prononciation n'oubliez pas que vous vivez ou que vous allez vivre à l'Age d'or de l'enseignement de la phonétique pratique par les moyens audio-visuels. Vous avez les disques qui vous font acquérir le sens du rythme de la langue, vous avez la radio dont les leçons, reportages et actualités vous mettent en contact direct avec la langue et le pays, vous avez le magnétophone, appareil d'enregistrement magnétique sur fil ou encore mieux sur bande, qui permet de reproduire au moment choisi, telle émission intéressante, ou de répéter à loisir tel passage mal compris ; ce dernier instrument est en outre un incomparable moyen de critique et d'auto-

critique puisque vous pourriez enregistrer votre propre voix et devenir ainsi conscients de vos fautes. Il y a aussi le film spécialement conçu pour l'enseignement des langues vivantes où images et sons coïncident parfaitement et facilitent grandement l'acquisition du vocabulaire et de la prononciation ; le film peut aussi illustrer la pièce de théâtre, le roman à étudier, faire revivre le passé et vivre le présent. Ces moyens ne sont, hélas, que partiellement à notre disposition : leur emploi est subordonné à des réalisations matérielles peu compatibles avec des classes trop nombreuses et des moyens financiers insuffisants. Mais même dans les conditions présentes vous pouvez arriver à des résultats honorables si vous abordez l'étude de la langue avec enthousiasme, avec la volonté de la penser et de la parler. Il vous faut rompre avec cette tradition du Lycéen étudiant une langue pendant sept ans et incapable de s'exprimer autrement que par gestes et bafouillage. Je vous pardonnerai volontiers votre ignorance de certaines subtilités grammaticales ou de certains noms de plantes ou de mammifères rares, mais sachez demander votre chemin, commander votre repas et parler avec à-propos de ce qui vous intéresse, que ce soit le dernier grand match de foot-ball ou le dernier film de Sir Laurence Olivier.

Les avantages d'ordre pratique que représente la maîtrise de la langue parlée ne doivent pas cependant vous faire oublier l'étude d'une langue vivante qui fait partie de votre formation culturelle. La langue de chaque peuple est sa substance même, liée directement à toutes ses activités dans toutes les sphères de son travail et de son développement. L'étude de la langue anglaise doit être pour vous une initiation à une civilisation différente de la vôtre, une occasion d'accéder aux richesses d'une très grande littérature. Vous arriverez à penser, à sentir à travers un jeu de concepts nouveaux. Cette étude, comme d'ailleurs celle de toute langue, concourt à la formation de votre cœur et de votre jugement. Un philosophe grec souhaitait que tout homme puisse "acquérir un trésor de pensées divines afin d'être mieux préparé à déchiffrer les énigmes de l'existence". Les chefs-d'œuvre des grands écrivains de langue anglaise sont là pour vous aider à constituer ce trésor. Avec Shakespeare vous réfléchirez et méditez sur les grands thèmes éternels de l'amour, de la souffrance, de la joie, de l'inquiétude, de la mort. Vous écouterez la cloche qui dans "le cimetière de campagne" "sonne le glas du jour qui s'en va" en lisant l'Élégie de Gray, le rossignol de Keats vous plongera dans une extase ravie, et vous fânerez avec Wordsworth le long du lac d'Ullswater parmi les narcisses d'or... Car il n'est certes pas indifférent pour la formation de votre intelligence et de votre sensibilité, de connaître ce qu'ont pensé, cru et aimé les grands écrivains qui ont su exprimer la réalité des temps et des pays. J'ajouterai aussi que l'étude des langues étrangères, des richesses artistiques et des civilisations, contribue à rapprocher les peuples les uns des autres. Sans être idéaliste au point de croire que si tous les hommes se comprenaient, l'entente universelle règnerait - les guerres ont, hélas, d'autres raisons que la diversité des langues - on peut dire que les échanges culturels aident les hommes à se connaître et à s'estimer et créent un climat de compréhension et de paix.

C'est donc d'un point de vue pratique et d'un point de vue humaniste qu'il vous faut étudier votre langue vivante. Ce que nous avons dit de l'anglais peut naturellement s'appliquer à toutes les autres d'ou vous pouvez tirer des profits analogues. Si l'anglais est une langue très répandue et très riche, il n'est nullement question de conclure à une sorte de primauté inattaquable et de l'imposer comme langue universelle. Voyez-la plutôt comme un auxiliaire précieux et un sujet d'étude passionnant, qui vous permettra de partir, un jour comme aujourd'hui, vers cette Albion que l'on dit perfide. C'est là-bas que vous prendrez vos meilleures leçons, les plus vivantes et les plus profitables, et vous aurez en outre la joie de découvrir un pays à la fois nouveau et familier, la joie de comprendre et de vous faire comprendre, la joie de faire la connaissance d'un peuple énigmatique et pourtant attachant : ce sera là, la récompense de vos efforts passés, sans omettre, bien entendu, ce que vous venez de faire en m'écoutant aujourd'hui, les derniers de l'année, mais non les moindres, "last but not least".

HENRI LINWELL.



Allocution prononcée le 30 Juin 1954 à l'occasion de la Distribution des Prix du Collège de Mascara

Après le porte-parole des Collèges de MASCARA, il m'appartient de sacrifier à mon tour à ces traditions qu'il vient d'évoquer pour nous, avec humour et finesse. Certes — et je pense comme lui — nos modernes distributions de prix sont moins hautes en couleur (à moins que les années qui se sont écoulées depuis notre enfance et les quelques marches de l'estrade aient déformé notre optique) ; il m'apparaît encore une autre transformation : le discours d'usage, jadis pure fleur de Rhétorique, s'est humanisé, s'est rajeuni en quelque sorte, jusqu'à devenir une causerie attrayante axée sur le réel, sans pour autant rien perdre de cette élégance qui est le propre de la culture française. Dans cet ordre d'idées, je voudrais féliciter M. le Professeur Henri LINWELL et du choix de son sujet et de la manière à la fois réaliste et relevée dont il l'a traité.

Pourquoi ne pas vous confier — m'excusant de glisser sur le terrain personnel — que j'ai apprécié les développements de ce brillant exposé avec d'autant plus d'intérêt que j'ai appris la langue anglaise après ma sortie du lycée et par moi-même. Cet effort m'a été payé, et au delà, par les facilités que j'eus ainsi, pendant la guerre, dans mes contacts avec nos alliés d'outre-Manche et d'outre-Atlantique ; j'en fus récompensé encore par la joie de passer des vacances en Angleterre étroitement mêlé à ce peuple britannique, si agréable à découvrir chez lui ; enfin quel plaisir de lire dans le texte, même dictionnaire en mains, une œuvre telle que « Roméo et Juliette » !

« Réflexions sur la langue anglaise », l'exemple était donc bien choisi pour montrer la valeur et la portée de l'enseignement secondaire ; je n'ai pas voulu manquer de l'assortir de mon propre témoignage.

Mes Chers élèves des deux collèges de MASCARA, dans quelques instants vous allez vous envoler, selon l'image de M. le Professeur LINWELL, vous allez vous envoler vers des vacances heureuses, libres, insouciantes. En ce moment vous rongez votre frein, vous attendez avec impatience la récompense de cette année studieuse et la fin de cette cérémonie. Nous vous comprenons bien, car nous l'avons fait avant vous.

Qu'il me soit permis cependant, avant que la cage ne s'ouvre, de vous dire, que grâce à vos professeurs, grâce à vos parents, grâce à votre application aussi, vous acquérez un des biens le plus précieux : une solide formation intellectuelle. Pour peu que vous ayez du cœur à l'ouvrage et le sens de la mesure, votre avenir s'en trouvera pratiquement garanti ; dans la lutte pour la vie, vous disposerez d'armes sûres et d'éléments de réussite. Mais bien plus que cela, vous posséderez ce que l'on appelle d'un mot si juste : « les vraies richesses ». Que vous soyez curieux des événements, sensibles aux belles choses ou simplement épris de la vie sous toutes ses formes, votre instruction vous assistera toujours ; et vous observerez mieux, vous sentirez avec plus de nuances, vous comprendrez le monde et l'aimerez davantage dans tout ce qu'il a de vraiment merveilleux ; vous direz avec le poète anglais : « There is a beauty in everywhere, if you have got eyes to see it ». La beauté est partout pour qui a des yeux pour voir.

Ces mêmes réflexions — ou à peu près — je me souviens les avoir entendues jadis dans la bouche de mes aînés, lorsque j'avais votre âge. Je ne les comprenais guère. La vie me les a enseignées depuis. Il en sera de même pour vous. Et vous aurez alors une pensée de reconnaissance pour vos parents, pour vos éducateurs, pour tous ceux qui sont dans cette salle, pleins d'amour et de sollicitude pour vous.

Roland DISSLER,

Sous-Préfet de Mascara.

Docteur en droit, Lauréat de la Faculté de droit de Strasbourg.

Titulaire du prix de la Renaissance Française pour 1947 pour son œuvre littéraire.

Rédacteur au Ministère de l'Éducation Nationale.

Chef de Cabinet au Ministère de l'Éducation Nationale.



CONSEIL D'ADMINISTRATION

MEMBRES DE DROIT

- MM. Le Recteur de l'Académie d'Alger.
Le Préfet d'Oran.
COIRAULT, Inspecteur d'Académie, Président.
DISSLER, Sous-Préfet de l'Arrondissement de Mascara.
MALE, Maire de Mascara, Conseiller Général, Membre de l'Assemblée Algérienne.
ROCAILLEUX, Principal du Collège.
FABRY, Econome.
HADDAM, Surveillant Général du Collège.
ORIOU. Adjoint des Services Economiques.

MEMBRES NOMMES PAR M. LE GOUVERNEUR GENERAL

- MM. CASTERAN Fernand, Adjoint au Maire de Mascara.
NAHON Jacques, Conseiller Municipal.
BENCHENANE Benamar, Caïd.
MARTIN Lucien, Directeur de la Coopérative des Céréales.
MERCIER Jean, Propriétaire Agriculteur.
SARFATY René, Industriel.
BENAMOUR Adolphe, Président de l'Association des Anciens Elèves.
VAUGIEN Victor, Président de l'Association des Parents d'Elèves.
Docteur BARDY Marc, Médecin examinateur du Collège de garçons.

MEMBRES ELUS PAR LEURS COLLEGUES

- M. AUGIER Fabien, Adjoint d'enseignement.
M. LEVY Léon Raymond, Professeur.
M. PACCIANUS André, Professeur.
M. TAHAR Ahmed, Professeur.

PERSONNEL DU COLLÈGE

ADMINISTRATION

- Principal : M. ROCAILLEUX Jean, O. I.
Surveillant Général : M. HADDAM Mokhtar.

SERVICES ECONOMIQUES

- Econome : M. FABRY Roger.
Adjoint des services économiques : M. ORIOU Albert.

ECRITURES ADMINISTRATIVES

- Secrétaire : M. SEGARRA Fernand.

ENSEIGNEMENT

SCIENCES

- Mlle GEMINI Lucie, O. A., Professeur de Mathématiques (Sc. Exp., Philo., 1^{re} B, 1^{re} M, 2^{me} M).
M. BOUYAKOUB Boumédine, Professeur, Sciences Physiques (Sc. Exp., Philo., 1^{er} B, 1^{er} M, 2^o M).
M. COLIN André, O. A., Chargé d'Enseignement, Mathématiques (3^e B, 4^e B, 4^e M, 5^e C, 6^e C, 6^e M 1, 6^e M 2).

- M. AUGIER Fabien, Instituteur de C.C., Dél. Adjoint d'Enseignement (Mathématiques : 2^e B, 3^e M, 5^e M - Sciences Phys. : 2^e B).
Mme STALLA Daria, Professeur de Sciences naturelles (Sc. Exp., Philo, 3^e B, 3^e M, 4^e B, 4^e M, 5^e C, 5^e M, 6^e C, 6^e M 1, 6^e M 2).

LETTRES

- M. PACCIANUS André, Professeur de Philosophie (Philo : Sc. Exp., Philo - Instruction Civique : 3^e B, 3^e M, 4^e B, 4^e M, 5^e C, 5^e M).
M. LEVY Léon Raymond, Professeur Certifié, lettres-latin (lettres : 1^e B, 6^e C - Instruction civique : 6^e C, 6^e M-1).
Mme BRAZELI Madeleine, Professeur licencié, lettres-latin (lettres : 4^e B, 5^e C - Dessin : 3^e B, 3^e M, 6^e M 2).
M. BENAMOUR Adolphe, Professeur de C.C., lettres-grammaire (lettres : 5^e M, 6^e M 1 - Histoire-Géographie 6^e M 1, 6^e M 2).
M. SEGUIN Henri, Professeur licencié, lettres-latin (Sc. Exp. Philo, 1^e M, 2^e B).
M. STALLA Marcel, Dél. professeur, lettres-latin (3^e B, 3^e M, 4^e M).
Mlle DRANS Suzanne, Dél. Adjointe d'enseignement, lettres (6^e M 2 - Histoire-géographie : 5^e C).
M. ARIBAUD Maxime, Dél. professeur d'histoire (Sc. Exp., Philo, 1^e B, 2^e B, 3^e M, 4^e M).
Mlle LESTRADE Jacqueline, Adjointe d'enseignement d'histoire (1^e M, 2^e M, 3^e B, O. A., 4^e B, 5^e M, 6^e C).
M. TAHAR Ahmed, Professeur Certifié d'Arabe (Sc. Exp., Philo, 1^e B-M, 2^e B-M), 3^e B-M).
M. GARMALA Abdelkader, Adjoint d'enseignement d'arabe (3^e B-M, 4^e B-M, 5^e C-M, 6^e C-M).
M. LINWELL Henri, Professeur Licencié d'Anglais (Sc. Exp. Philo, 1^e B, 2^e B, 3^e B, 4^e B, 5^e C).
M. DRAI Joseph, Maître auxiliaire d'anglais (1^e M, 2^e M, 3^e M, 4^e M, 6^e C-M).
Mme ORIOL Laure, Adjointe d'enseignement d'anglais (5^e M, 6^e C-M).
M. TERRER Roger, Professeur Licencié d'Espagnol (Sc. Exp., Philo, 1^e B-M, 2^e B-M, 3^e B-M, 4^e B-M).

EDUCATION PHYSIQUE ET SPORTS

- M. CHOUZENOUX Georges, O. A., Maître d'Education Physique (Sc. Exp., Philo, 1^e B, 1^e M, 2^e B, 2^e M, 3^e B, 3^e M et les jeunes filles).
M. MILIANI Mohamed, Maître auxiliaire d'E.P. et S. (4^e B, 4^e M, 5^e C, 5^e M, 6^e C, 6^e M 1, 6^e M 2).

EDUCATION MUSICALE

- Mme GASNIER Renée, O. A., maîtresse auxiliaire de chant (toutes les classes du 1^{er} cycle).

SURVEILLANCE PEDAGOGIQUE

- M. AUGIER, Adjoint d'enseignement.
Mlle DRANS, Adjointe d'enseignement.
Mme ORIOL, Adjointe d'enseignement.
M. KESSAR, maître d'internat et d'externat.
M. ARBOUZ Chérif, maître intérimaire d'internat et d'externat
M. ARLANDIS Pierre, ——— d° ———
M. GRACIAN Fernand, ——— d° ———
M. MEDJOUB Mohamed, ——— d° ———

MEDECIN EXAMINATEUR

Docteur Marc BARDY.

ASSISTANCE MEDICO-SCOLAIRE

Mlle BRICE.

PROFESSEUR DELEGUE DU B.U.S.

M. BENAMOUR Adolphe.

SECTION PERMANENTE DU CONSEIL INTERIEUR

M. ROCAILLEUX Jean, Principal.
M. FABRY Roger, Econome.
M. HADDAM Mokhtar, Surveillant Général.
M. LEVY Léon Raymond, Professeur.
M. PACCIANUS André, Professeur.
M. TAHAR Ahmed, Professeur.
M. AUGIER Fabien, Adjoint d'enseignement.

ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES

MEMBRES D'HONNEUR

Présidents d'Honneur :

M. DISSLER Sous-Préfet de Mascara.
M. MALE Fernand, Maire de Mascara.
M. le Colonel Commandant la Subdivision.
M. FOURNIE, Inspecteur Primaire.
M. CASTERAN Fernand, Directeur du Comptoir d'Escompte de Mascara.

Vice-Présidents d'Honneur :

M. NAKAM Albert, Propriétaire.
M. CHEKKAL Ali, ancien 1^{er} Vice-Président de l'Assemblée Algérienne.
M. MARFAING.

MEMBRES ACTIFS

Président :

M^e VAUGIEN, Avocat.

Vice-Présidents :

Mme NAHON Jacques.
M. MARTIN Lucien.

Secrétaire :

M. BENICHOU Maurice.

Secrétaire Adjoint :

M. BENAMOUR Adolphe.

Trésorier :

M. REUILLON Charles.

Trésorier Adjoint :

M. ALBET Marcel.

Assesseurs :

Mme BRUNET.
M. GARMALA Abdelkader.
M. REYNET.

Mme le Docteur GARSON-ENTHOVEN.
M. LEVRIER.

**ANCIENS ELEVES DE L'E.P.S. ET DU COLLEGE DE GARÇONS
DE MASCARA MORTS POUR LA FRANCE (1939-1952)**

ANDRE Richard	MAUREL René
ANDRES Sylvestre	MOHA David
BALLESTER Georges	MOUFFOKI Mohamed
BELTRA Pascal	NAVARRO Louis
BENILLOUZ Lucien	PASTOR François
BLAVY René	RIMET Renaud
BONNIER Henri	SANS Etienne
BUCCO Emile	SARFATI André
BULLONES François	SMADJA Lucien
CHERIEF Benyhia	TORDJMAN Maurice
DELPRADO Antoine	TROLARD Paul
FREMY Gérard	ZMIRO Armand
MALE Marcel	

**ASSOCIATION DES ANCIENS ELEVES DE L'E.P.S.
ET DU COLLEGE DE GARÇONS DE MASCARA**

MEMBRES D'HONNEUR

M. le Sous-Préfet de Mascara.
M. le Maire de Mascara.
M. l'Inspecteur d'Académie d'Oran.
M. l'Inspecteur Primaire de Mascara.
M. l'Administrateur de la Commune Mixte.
MM. les Elus de l'Arrondissement de Mascara.
M. BERTHIN, ancien Directeur de l'E.P.S.
M. CONDERY, ancien Principal du Collège.

MEMBRES ACTIFS

Le Principal : M. ROCAILLEUX Jean
Président : M. BENAMOUR Adolphe.
Vice-Président : M. JUSTAMENTE André.
Secrétaire Général : M. PASQUAL Fernand.
Secrétaire Adjoint : M. BOUCIF Ahmed.
Trésorier Général : M. SARFATI Charles.
Trésorier Adjoint : M. SERRANO Frédéric.
Bibliothécaire : M^e KANDIL.
Assesseurs : MM. ENTHOVEN Bernard, HERNANDEZ Joseph, MILIANI
Abdelhalim, RONCA Charles, ROUAS Alexandre.

EXAMENS ET CONCOURS

SESSION D'OCTOBRE 1953

B.E.P.C. — Admis définitivement : COHEN Henry, Mlle ROUSSOULIERE Rose-Marie, ALBET Pierre, TAHAR Mohamed, BOREL Francis, CHENTOUF Mustapha, DJAKER Djellal, MOULASSERDOUN Abdelkader, REUILLON Jean.

Admissibles : BENAROUS Gérard.

ENTREE A L'ECOLE NORMALE. — Admissible : TOBEILEM Jacques.

BACCALAUREAT. — Sciences Expérimentales. — Admis définitivement : Mlle JULIA Danielle, Mlle MAURETTE Pauline.

Admissible : Mlle HANTAZ Malika.

Philosophie. — Admis définitivement : BAQUE Jean-Paul (A.B.), BOUISSIER Claude, Mlle BUTON Jeannine, DUMAS Adrien, Mlle JEANNINGROS Ginette, LANFRANCHI Michel, Mlle NAHON Danielle, Mlle NAHON Jacqueline, Mlle RIVAS Paule, SERRANO Norbert, SIMON Jacques (A.B.).

Admissible : HUERTAS Robert.

1^{re} partie - Série Moderne. — Admis définitivement : BELKALAI Mohamed, BENFERHAT Amar, BENGUIGUI Maurice, KADI Ali, LOPEZ Georges (A.B.), MERZOUG Bendida, NAHON Albert, OULDKABLIA Daho, TABET AOUL Moulay, TAIBI Mohamed.

Admissible : BANOS Maurice.

1^{re} partie - Série Classique. — Admis définitivement : Mlle ABOU Huguette, Mlle DRAI Jacqueline, Mlle ENTHOVEN Michèle, LAFUENTES Francis, LEVERRONE René, Mlle PACCIANUS Madeleine.

Admissible : Mlle BLANCHARD Eliane.

SESSION DE JUIN 1954

C.E.P.E. — Admis : AID Benamar, AMAR Maurice, CHAMBET Guy, CHARPENTIER Gérard, EGEA Pierre, GHOMCHI Abdelkader, GOMEZ Joseph, KNAPP Gérard, MONER Jean Robert, OHMANN Jacques, PRONO Daniel, PRONO Gabriel, RIQUELME Yves, SANCHEZ Jean-Claude, SEGURA Jean-Paul, TOUATI Sylvain.

B.E.P.C. — Admis définitivement : Amara Mohammed, Amat Daniel, Barge Francis, Ben Azera Jean-Claude, Benhamou Daniel, Benmagnia Mohammed, Bensoussan Paul, Bernard Jackie, Bouyakoub Abderabim, Campora Pierre, Chaal Hamza, Chokroun Albert, Cohen Jacques, Coriat Jean-Pierre, Darcos Pierre, Fages Jean-Louis, Falguière Daniel, Garcia Augustin, Garcia Robert, Gil Vincent, Lopez Claude, Lopez Gilbert, Martino Albert, Martin Jean-Claude, Quessada Jean-Claude, Ramirez Robert, Rubira Joseph, Sauvage Claude, Tahar Jamal, Tordjman Gérard.

Admissibles : Ghouadni Bendida, Marin André, Ouldkablia Nourreddine, Perez Gérard Claude. **Admises définitivement :** Ganancia Colette, Maire Nadine, Morant Claudette.

Brevet élémentaire — Fantelli.

Concours d'admission à l'École Normale d'Instituteurs : Chokroun Rémy.

BACCALAUREAT — 2^e Partie - Sciences Expérimentales — Admis définitivement : Mlle BENGUIGUI Jeannine, Mlle CAMPORA Michèle, Mlle HANTAZ Malika (A.B.), KANDIL Snouci (A.B.), KHELLADI Mokhtar (A.B.). **Admissibles :** Mlle HANOUN Edith.

2^e Partie - Philosophie — Admis définitivement : Mlle BENGUIGUI Danielle, CHOKROUN Elie, CHOKROUN Rémy, Mlle LESTRAT Liliane, LOPEZ Georges, Mlle PACCIANUS Madeleine, Mlle PASTOR Marcelle, Mlle PINTO Sylviane, Mlle PREGUERCUELO Josette, Mlle RUBIRA Josette, Mlle SERRA Christiane, TOUBOUL Robert. **Admissibles :** Mlle ANTIBI Juliette, Mlle DAYAN Andrée, Mlle HASSAN Arlette, Mlle MERALI Lucienne, Mlle CAMPLO Marie-Josèphe.

1^{re} Partie - Série Classique "B" — Admis définitivement : AZERAD Robert (Mention Bien), Mlle BLANCHARD Eliane, CHOKROUN Guy, DAYAN Jean-Jacques, Mlle ROBERGEOIT Denise (A.B.).

Admissibles : Mlle REYNET Christiane, SCHOURAKI Raoul, Mlle TORDJMAN Simone.

1^{re} Partie - Série Moderne — Admis définitivement : BANOS Francis (A.B.), BAKHTI Ahmed (A.B.), COLIN André, GARSON Charles, REDILLON Christian, SANCHEZ Hubert. **Admissibles :** AMAT Gabriel, GANANCIA Claude, GIL Pierre.

ÉLOGES

ELEVES QUI ONT MERITE LES ELOGES DE L'ASSEMBLEE DES PROFESSEURS POUR LEUR CONDUITE, LEUR TRAVAIL ET LEURS SUCCES PENDANT L'ANNEE SCOLAIRE

1^{er} trimestre

Philosophie : CHOKROUN Rémy, Mlle LESTRAT Liliane.
MOULASSERDOUN Mohammed, Mlle PINTO Sylviane.
Mlle PREGUERCUELO Josette.
Première B : AZERAD Robert.
Seconde B : Mlle RADICICH Michelle, Mlle ZMIRO Luce.
Troisième B : Mlle GANANCIA Marie-Claire, TAHAR Djamel.
Troisième M : CHOKROUN Albert.
Quatrième M : JAN Alexandre, KHITRI Mohammed.
Cinquième M : BELLET Eugène, LAGEOT Jean-Pierre, ORTEGA Hubert.
Sixième Classique : BOUCHETATA Ahmed, GUECIER Mohammed, LAMARA
Tedj, MOKHFI Mohammed, VAUGIEN Bernard, VAUGIEN Jean-Victor.
Sixième M1 : GHELLAL Ahmed.
Sixième M2 : BARTHET Georges, BENZEKRI Jules, BESSOUF Baghdadi,
BLANCA Yvon.

2^{me} trimestre

Philosophie : Mlle PINTO Sylviane, Mlle PREGUERCUELO Josette,
Mlle RUBIRA Josette.
Première B : AZERAD Robert, Mlle ROBERGEOT Denise.
Première M : BAKHTI Ahmed, BANOS Maurice.
Seconde B : Mlle ZMIRO Luce.
Troisième B : TAHAR Djamel.
Troisième M : CHOKROUN Albert, GIL Vincent.
Quatrième M : JAN Alexandre, KHITRI Mohammad, YAHIAOUI Mahmoud.
Cinquième Classique : SOYER Jean, VIRAZELS Alain.
Cinquième M : GOMEZ Claude, LAGEOT Jean-Pierre, SONNTAG Alain.
Sixième Classique : BOUCHETATA Ahmed, GUECIER Mohammed, LAMARA
Tedj, MEYER Jean-Paul, VAUGIEN Jean-Victor.
Sixième M1 : SARFATI Pierre.
Sixième M2 : BENZEKRI Jules, BESSOUF Baghdadi, CHAREF Khoudja,
MARTINEZ Jean-Louis.

3^{me} trimestre

Philosophie : CHOKROUN Elie, CHOKROUN Rémy, Mlle PREGUERCUELO
Josette, Mlle RUBIRA Josette.
Première B : AZERAD Robert.
Seconde B : Mlle RADICICH Michelle, Mlle ZMIRO Luce.
Troisième B : TAHAR Djamel.
Troisième M : CHOKROUN Albert.
Quatrième M : JAN Alexandre, Yahiaoui Mahmoud.
Cinquième Classique : BENALAL Michel, SOYER Jean, VIRAZELS Alain.
Cinquième M : LAGEOT Claude, LAGEOT Jean-Pierre, ORTEGA Hubert,
SONNTAG Alain.
Sixième Classique : BOUCHETATA Ahmed, GUECIER Mohammed, LAMARA
Tedj, MEYER Jean-Paul, VAUGIEN Bernard, VAUGIEN Jean-Victor.
Sixième M1 : BENHOUNA Rachid, GUELLAL Ahmed.
Sixième M2 : BENZEKRI Jules, BLANCA Yvon, BOULENOUAR Abdelkader.

PRIX SPÉCIAUX

Prix offerts par l'« Association des Anciens Elèves » à l'élève ayant obtenu dans la classe la meilleure moyenne dans les matières d'écrit

Philosophie : CHOKROUN Elie.
Sciences Expérimentales : Mlle CAMPORA Michelle.
Première B : AZERAD Robert.
Première M : BANOS Maurice.
Seconde B : Mlle ZMIRO Luce.
Seconde M : Réservé.
Troisième B : TAHAR Djamel.
Troisième M : CHOKROUN Albert.
Quatrième B : GANANCIA Daniel.
Quatrième M : JAN Alexandre.
Cinquième Classique : VIRAZELS Alain.
Cinquième M : LAGEOT Jean-Pierre.
Sixième Classique : LAMARA Tedj.
Sixième M 1 : GUELLAL Ahmed.
Sixième M 2 : BENZEKRI Jules.

Prix offert en souvenir du peintre René Dérion à l'élève de seconde qui s'est le plus distingué dans l'étude du dessin :

NAHON Michel (2^{me} M).

Prix de langue arabe

TABTI Larbi (3^{me} M).
TAHAR Djamel (3^{me} B).

Prix offert par le Collège de garçons à l'élève qui s'est particulièrement distingué à l'internat par sa conduite, son travail et sa bonne camaraderie

BANOS Maurice (1^{re} M).

Prix offerts par le Commandant de l'Air en Algérie aux élèves qui se sont le plus distingués en Français, en Mathématiques ou en Education physique

Touboul Robert (Philosophie), Kandil Senouci (Sciences Expérimentales), Azérad Robert (1^{re} B), Amat Gabriel (1^{re} M), Fantoni Norbert (1^{re} M).

Prix offert par le Groupement Régional du S.E.P.R.

Bakhti Ahmed (1^{re} M)

DEUXIEME CYCLE

CLASSE DE PHILOSOPHIE-LETTRES

PRIX D'EXCELLENCE

Mlle PREGUERCUELO Josette.

Prix offert à l'élève qui s'est particulièrement distingué par son travail
CHOKROUN Elie.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

Mlle ABOUAB Simone, Mlle LESTRAT Liliane, Mlle PINTO Sylviane,
Mlle PREGUERCUELO Josette, Mlle RUBIRA Josette.

MENTION DE PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

Mlle CAMPLO Marie-Josèphe.

Dissertation philosophique

1^{er} prix : Chokroun Elie
2^{me} prix : Préguerculo Josette

Anglais

1^{er} prix : Ouazana Michel
2^{me} prix : Bensadoun Hippolyte
1^{er} accessit : Lestrat Liliane
2^{me} « Pinto Sylviane
3^{me} « Morali Lucienne
4^{me} « Rubira Josette
5^{me} « Lafuentes Francis
Mention d'accessit : Camplo Marie

Histoire

1^{er} prix : Lestrat Liliane
2^{me} prix : Martin Marie-Thérèse
1^{er} accessit : Pinto Sylviane
2^{me} « Hassan Arlette
3^{me} « Préguerculo Josette
4^{me} « Rubira Josette
5^{me} « Chokroun Rémy
6^{me} « Abouab Simone
7^{me} « Lopez Georges

Géographie

1^{er} prix : Pinto Sylviane
2^{me} prix : Lestrat Liliane
1^{er} accessit : Préguerculo Josette
2^{me} « Moulasserdoun Mohamed
3^{me} « Rubira Josette
4^{me} « Abouab Simone
5^{me} « Martin Marie-Thérèse
6^{me} « Chokroun Rémy
7^{me} « Chareix Madeleine

Mathématiques

1^{er} prix : Chokroun Elie
2^{me} prix : Antiby Juliette
1^{er} accessit : Hassan Arlette
2^{me} « Ségarra Raymonde
3^{me} « Pino Sylviane
4^{me} « Préguerculo Josette
5^{me} « Draï Jacqueline
6^{me} « Darcos Michèle
7^{me} « Merzoug Bendeda
8^{me} « Nahon Albert
Mention d'accessit : Camplo Marie

Physique et Chimie

1^{er} prix : Nahon Albert
2^{me} prix : Touboul Robert
1^{er} accessit : Préguerculo Josette
2^{me} « Merzoug Bendida
3^{me} « Alonzo Alice
4^{me} « Ségarra Raymonde
5^{me} « Antiby Juliette
6^{me} « Ould Kablia Daho
7^{me} « Rubira Josette
8^{me} « Chokroun Elie
Mention d'accessit : Camplo Marie

Sciences Naturelles

1^{er} prix : Barbier Nicole
2^{me} prix : Rubira Josette
1^{er} accessit : Martin Marie-Thérèse
2^{me} « Pinto Sylviane
3^{me} « Chokroun Elie
4^{me} « Serra Christiane
5^{me} « Chokroun Rémy
6^{me} « Préguerculo Josette
7^{me} « Darcos Michèle

CLASSE DE SCIENCES EXPERIMENTALES

PRIX D'EXCELLENCE : réservé

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

Mlle CAMPORA Michelle, Mlle HANTAZ Malika,
Mlle HIDALGO Joséphine.

Dissertation Philosophique
Prix : Campora Michelle

Mathématiques
Prix : Hidalgo Joséphine
Accessit : Kandil Snoussi

Physique et Chimie
Prix : Hantaz Malika
Accessit : Kandil Snoussi

Sciences Naturelles
Prix : Hantaz Malika
Accessit : Campora Michelle

Anglais
Prix : Hidalgo Joséphine

Arabe littéral
Prix : Merzoug Bendida

Espagnol
Prix : Hassan Arlette

Histoire
Prix : Tolila Maryse
Accessit : Hantaz Malika

Géographie
Prix : Campora Michelle
Accessit : Hantaz Malika

Education Physique et Sportive
1^{er} prix : Ould Kablia Daho
2^{me} prix : Touboul Robert
1^{er} accessit : Kandil Snoussi
2^{me} « Moulasserdoun Mohamed

CLASSE DE PREMIERE CLASSIQUE "B"

PRIX D'EXCELLENCE

AZERAD Robert.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

AZERAD Robert, Mlle BLANCHARD Eliane, DAYAN Jean-Jacques,
Mlle REYNET Christiane, Mlle TORDJMAN Simone.

Dissertation Française
Prix : Réservé

Version Latine
1^{er} prix : Azérad Robert
2^{me} prix : Blanchard Eliane
1^{er} accessit : Tordjman Simone

Thème Latin
1^{er} prix : Azérad Robert
2^{me} prix : Tordjman Simone
1^{er} accessit : Reynet Christiane
2^{me} « Dayan Jean-Jacques

Anglais
Prix : Azérad Robert

Espagnol
1^{er} prix : Azérad Robert
2^{me} prix : Reynet Christiane
1^{er} accessit : Robergeot Denise

Histoire
1^{er} prix : Dayan Jean-Jacques
2^{me} prix : Azerad Robert
1^{er} accessit : Robergeot Denise
2^{me} « Chokroun Guy
3^{me} « Hassan Albert
4^{me} « Reynet Christiane

Géographie
1^{er} prix : Azérad Robert
2^{me} prix : Dayan Jean-Jacques

1^{er} accessit : Robergeot Denise
2^{me} « Chokroun Guy
3^{me} « Aboudaram Paule

Mathématiques
1^{er} prix : Blanchard Eliane
2^{me} prix : Azérad Robert
1^{er} accessit : Bensoussan Gilbert
2^{me} « Robergeot Denise

Sciences Physiques
1^{er} prix : Dayan Jean-Jacques
2^{me} prix : Azérad Robert
1^{er} accessit : Blanchard Eliane
2^{me} « Schokroun Guy
3^{me} « Robergeot Denise

Récitation et Diction
1^{er} prix : Blanchard Eliane
2^{me} prix : Chokroun Guy
1^{er} accessit : Dayan Jean-Jacques
2^{me} « Azérad Robert
3^{me} « Tordjman Simone
4^{me} « Aboudaram Paule
5^{me} « Rousoulière Rose-Marie

Education Physique et Sportive
1^{er} prix : Azérad Robert
2^{me} prix : Bensoussan Gilbert
1^{er} accessit : Brunet Alain
2^{me} accessit : Francillon Claude

CLASSE DE PREMIERE MODERNE

PRIX D'EXCELLENCE : réservé

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

BANOS Maurice. PRAT René.

Dissertation française
1^{er} et 2^{me} prix : Non décernés

6^{me} « Goupil Abdelkrim
7^{me} « Banos Maurice

Histoire

1^{er} Prix : Lequin Guy
2^{me} prix : Prono Claude
1^{er} accessit : Prat René
2^{me} « Banos Louis
3^{me} « Ganancia Claude
4^{me} « Rahal Abdou
5^{me} « Gil Pierre
6^{me} « Hadj Djelloul Mohamed
7^{me} « Garson Charles
Mention d'acct. : Sanchez Hubert

Anglais

1^{er} prix : Garson Charles
2^{me} prix : Reuillon Christian

Arabe littéral

1^{er} prix : Bakhti Ahmed
2^{me} prix : Keddari Mohamed

Arabe dialectal

1^{er} prix : Bakhti Ahmed
2^{me} prix : Khitri Ahmed
1^{er} accessit : Garmala Belkacem
2^{me} « Goudjil Abdelkrim
3^{me} « Rahal Abdou
4^{me} « Keddari Mohamed
5^{me} « Mahi Ahmed

Géographie

1^{er} prix : Lequin Guy
2^{me} prix : Fantoni Norbert
1^{er} accessit : Prono Claude
2^{me} « Banos Louis
3^{me} « Gil Pierre
4^{me} « Prat René
5^{me} « Mas Gaston
6^{me} « Ganancia Claude
7^{me} « Hadj Djelloul Mohamed
Mention d'accessit : Sanchez Hubert
Colin

Espagnol

Prix : Remillon Christian

Récitation

1^{er} prix : Prat René
2^{me} prix : Rahal Abdou
1^{er} accessit : Banos Louis
2^{me} « Sanchez Hubert
3^{me} « Campora Claude
4^{me} « Bakhti Ahmed
5^{me} « Lequin Guy
6^{me} « Oukil Adda
7^{me} « Prono Claude

Mathématiques

1^{er} prix : Prat René
2^{me} prix : Addane Tahar
1^{er} accessit : Ganancia Claude
2^{me} « Soler Raymond
3^{me} « Goudgel Abdelkrim
4^{me} « Lequin Guy
5^{me} « Banos Louis

Education Physique et Sportive

1^{er} prix : Fantoni Norbert
2^{me} prix : Zmiro Pierre
1^{er} accessit : Amat Gabriel
2^{me} « Sanchez Hubert
3^{me} « Soler Raymond
4^{me} « Roux Paul
5^{me} « Castro Marcel
6^{me} « Goudjil Abdelkrim
7^{me} « Banos Maurice
Calduc Gérard

Physique et Chimie

1^{er} prix : Sionnaux Guy
2^{me} prix : Gil Pierre
1^{er} accessit : Ganancia Claude
2^{me} « Bakhti Mohamed
3^{me} « Oukil Adda
4^{me} « Prono Claude
5^{me} « Garson Charles

CLASSE DE SECONDE CLASSIQUE « B »

PRIX D'EXCELLENCE

Mlle ZMIRO Luce.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

Mlle RADICICH Michelle, Mlle ZMIRO Luce.

Dissertation française

1^{er} et 2^{me} prix : Non décernés
Mention d'accessit : Zmiro Luce

Verion Latine

1^{er} prix : Zmiro Luce
2^{me} prix : Touboul Hubert

Thème Latin

1^{er} prix : Zmiro Luce
2^{me} prix : Radicich Michelle
1^{er} accessit : Touboul Hubert

Histoire

1^{er} prix : Zmiro Lucienne
2^{me} prix : Radicich Michelle
1^{er} accessit : Cruz François
2^{me} « Cohen Henri
3^{me} « Touboul Georges

Géographie

1^{er} prix : Zmiro Lucienne
2^{me} prix : Radicich Michelle
1^{er} accessit : Albet Pierre-Yves

Anglais

1^{er} prix : Zmiro Lucienne
2^{me} prix : Radicich Michelle

Arabe littéral

1^{er} prix : Tahar Mohamed
1^{er} accessit : Koudil Malika

Arabe dialectal

Prix : Tahar Mohamed
Accessit : Kandil Malika

Espagnol

1^{er} prix : Radicich Michelle

Mathématiques

1^{er} prix : Radicich Michelle
1^{er} accessit : Radicich Jean-Pierre

Sciences Physiques

1^{er} prix : Radicich Michelle
2^{me} prix : Faure Alain
1^{er} accessit : Albet Pierre
2^{me} « Cohen Henri
3^{me} « Cruz François

Dessin

1^{er} prix : Fages Jean-Louis
2^{me} prix : Labasor Michèle
1^{er} accessit : Cohen Henri

Récitations latine et française

1^{er} prix : Radicich Michèle
2^{me} prix : Cohen Henri
1^{er} accessit : Touboul Georges
Mention d'accessit : Zmiro Luce
Kandil Malika

Education Physique et Sportive

1^{er} prix : Touboul Georges
2^{me} prix : Fages Jean-Louis
1^{er} accessit : Cohen Henri
2^{me} accessit : Combes Jean-Claude

CLASSE DE SECONDE MODERNE

PRIX D'EXCELLENCE : réservé

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

CONESSA Alfred.

Dissertation française
Prix : non décernés

Histoire

1^{er} prix : Conessa Alfred
2^{me} prix : Blanca François
1^{er} accessit : Fantelli Yves
2^{me} « Collin Jean-Paul
3^{me} « Lacoste Robert
4^{me} « Assouly Albert
5^{me} « Reuillon Jean
6^{me} « Gazzo André
7^{me} « Bauquin Marc
8^{me} « Benamour André

Géographie

1^{er} prix : Conessa Alfred
2^{me} prix : Blanca François
1^{er} accessit : Rodriguez Guy
2^{me} « Fantelli Yves
3^{me} « Collin Jean-Paul
4^{me} « Garcia Robert
5^{me} « Kecir Ahmed
6^{me} « Benamour André
7^{me} « Benali Amar
8^{me} « Moumen Ahmed

Anglais

1^{er} prix : Gazzo André

Arabe littéral

1^{er} prix : Moulasserdoun Abdelkader
2^{me} prix : Benali Amar
1^{er} accessit : Madeghri Omar
2^{me} et 3^{me} : Réservés

Arabe dialectal

1^{er} prix : Moulasserdoun Abdelkader
2^{me} prix : Medeghri Omar
Ex aequo : Moumen Ahmed
1^{er} accessit : Assouly Albert

2^{me} « Kadi Hanifi Djamar
3^{me} « Khalifa Djilali
4^{me} « Kecir Ahmed

Mathématiques

1^{er} prix : Tobaillem Jacques
2^{me} prix : Rodriguez Guy
1^{er} accessit : Nahon Michel
2^{me} « Bouquin Marc
3^{me} « Bouquin Georges

Physique et Chimie

1^{er} prix : Rodriguez Guy
2^{me} prix : Benali Amar
1^{er} accessit : Conessa Alfred
2^{me} « Assouly Albert
3^{me} « Fantelli Yves

Dessin

1^{er} prix : Nahon Michel
2^{me} prix : Blanca François
1^{er} accessit : Combes Guy

Récitation Française

1^{er} prix : Conessa Alfred
2^{me} prix : Blanca François
1^{er} accessit : Benamour André
2^{me} « Assouly Albert
3^{me} « Kecir Ahmed

Education Physique et Sportive

1^{er} prix : Benadda Mahieddine
2^{me} prix : Collin Jean-Paul
1^{er} accessit : Borel Francis
2^{me} « Combes Guy
3^{me} « Nahon Michel
4^{me} « Kalifha Djillali
5^{me} « Assouly Albert
6^{me} « Marin André
7^{me} « Fantelli Yves
8^{me} « Benamour André

PREMIER CYCLE

CLASSE DE TROISIEME CLASSIQUE « B »

PRIX D'EXCELLENCE

TAHAR Djamal.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

BARGE Francis, BOUYACOUB Abd-el-Krim, Mlle GANANCIA Marie-Claire, LOPEZ Claude, TAHAR Djamal.

Rédaction

1^{er} prix : Rubira Joseph
2^{me} prix : Tahar Djamal
1^{er} accessit : Morant Claude
2^{me} accessit : Ganancia Marie-Claire

Orthographe et Grammaire

1^{er} prix : Tahar Djamal
2^{me} prix : Cohen Jacques
1^{er} accessit : Bouyakoub Abd-el-Krim
2^{me} « Rubira Joseph
3^{me} « Martin Jean-Claude
4^{me} « Latorre Philippe

Version Latine

1^{er} prix : Tahar Djamal
2^{me} prix : Rubira Joseph
1^{er} accessit : Lopez Claude

Thème Latin

1^{er} prix : Ganancia Marie-Claire

Histoire

1^{er} prix : Maire Nadine
2^{me} prix : Bouyakoub Abd-el-Krim
1^{er} accessit : Tahar Djamal
2^{me} « Bargé Francis
3^{me} « Cohen Jacques
4^{me} « Benhallal
Mention d'accessit : Ramirez Robert

Géographie

1^{er} prix : Maire Nadine
2^{me} prix : Bouyakoub Abd-el-Krim
1^{er} accessit : Bargé Francis
2^{me} « Tahar Djamal
3^{me} « Ganancia Marie-Claire
4^{me} « Martin Jean-Claude

Anglais

1^{er} prix : Benazera Jean-Claude
1^{re} mention d'accessit : Lopez Claude
2^{me} mention d'accessit : Bargé Francis

Arabe

1^{er} prix : Tahar Djamal

Arabe dialectal

1^{er} prix : Bouyakoub Abd-el-Krim
1^{er} accessit : Ramirez Robert

Espagnol

1^{er} prix : Tahar Djamal
2^{me} prix : Rubira Joseph
1^{er} accessit : Lopez Claude
2^{me} accessit : Morant Claude

Mathématiques

1^{er} prix : Tahar Djamal
2^{me} prix : Lopez Claude
1^{er} accessit : Bouyakoub Abd-el-Kader

Sciences Naturelles

1^{er} prix : Maire Nadine
2^{me} prix : Martin Jean-Claude
1^{er} accessit : Bouyakoub Abd-el-Krim
2^{me} « Robergeot Huguette
3^{me} « Tahar Djamal
4^{me} « Rubira Joseph

Dessin

1^{er} prix : Sauvage Claude
2^{me} prix : Martin Jean-Claude
1^{er} accessit : Bénazéra Jean-Claude
2^{me} « Rubira Joseph

Récitation

1^{er} prix : Benhallal Armand
2^{me} prix : Enthoven Robert
1^{er} accessit : Rubira Joseph
2^{me} accessit : Morant Claude

Education Musicale

1^{er} prix : Ganancia Marie-Claire
1^{er} ex aequo : Robergeot Huguette
1^{er} accessit : Sauvage Claude
2^{me} « Martin Jean-Claude
3^{me} « Maire Nadine
4^{me} « Morant Claude

Education Physique et Sportive

1^{er} prix : Enthoven Robert
2^{me} prix : Latorré Philippe
1^{er} accessit : Sauvage Claude
2^{me} accessit : Martin Jean-Claude

CLASSE DE TROISIEME MODERNE

PRIX D'EXCELLENCE

CHOKROUN Albert.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

CHAALA Hamza, CHOKROUN Albert, GARCIA Augustin, GIL Vincent, LOPEZ Gilbert.

MENTION DE PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

CHERIK Saïd.

Rédaction

1^{er} prix : Chokroun Albert
2^{me} prix : Garcia Augustin

Orthographe et Grammaire

1^{er} prix : Garcia Augustin
2^{me} prix : Gil Vincent
1^{er} accessit : Peyronnet François
2^{me} « Cohen Alain
3^{me} « Chokroun Albert
4^{me} « Pérez Claude
5^{me} « Benmagnia Mohamed
6^{me} « Coriat Jean-Pierre
7^{me} « Martino Albert

Histoire

1^{er} prix : Chokroun Albert
2^{me} « Martino Albert
1^{er} accessit : Jullié Robert
2^{me} « Gil Vincent
3^{me} « Alonso Claude
4^{me} « Chaála Hamza
5^{me} « Garcia Roger
6^{me} « Eginard Pierre

Géographie

1^{er} prix : Chokroun Albert
2^{me} prix : Gil Vincent
1^{er} accessit : Bernard Jackie
2^{me} accessit : Pérez Claude
3^{me} « Coriat Jean-Claude
4^{me} « Jullié Robert
5^{me} « Tordjmann Gérard
6^{me} « Garcia Roger

Anglais

1^{er} prix : Gil Vincent
2^{me} prix : Chokroun Albert
1^{er} accessit : Garcia Augustin
Mention d'accessit : Lopez Vincent

Arabe

1^{er} prix : Tabti Larbi
2^{me} prix : Chaála Hamza

Arabe dialectal

1^{er} prix : Tabti Larbi
2^{me} prix : Chaála Hamza
1^{er} accessit : Bakti Mokhtar
2^{me} « Benmagnia Mohamed
3^{me} « Hantaz Hachemi
4^{me} « Yakhou Nérahi

Espagnol

1^{er} prix : Chokroun Albert

Mathématiques

1^{er} prix : Bernard Jacques
2^{me} prix : Garcia Augustin
1^{er} accessit : Coriat Jean-Pierre
2^{me} « Chaála Hamza
3^{me} « Campora Pierre
4^{me} « Chokroun Albert
5^{me} « Cano Gilbert
6^{me} « Eginard Pierre
7^{me} « Beldjillali Mohamed

Mention d'accessit : Cherik

Sciences Naturelles

1^{er} prix : Chokroun Albert
2^{me} prix : Tordjman Gérard
1^{er} accessit : Eginard Pierre
2^{me} « Cohen Alain
3^{me} « Martino Albert
4^{me} « Bukovinski Jean-Pierre
5^{me} « Coriat Jean-Pierre
6^{me} « Peyronnet François

Dessin

1^{er} prix : Lopez Gilbert
2^{me} prix : Benguer Norbert
1^{er} accessit : Bukovinski Jean-Pierre
2^{me} accessit : Pérez Claude

Récitation

1^{er} prix : Jullié Robert
2^{me} prix : Martino Albert
1^{er} accessit : Chokroun Albert
2^{me} « Chaâla Hamza
3^{me} « Benamou Daniel
4^{me} « Eginard Pierre
5^{me} « Tordjman Gérard

Education Musicale

1^{er} prix : Martino Albert
2^{me} prix : Chokroun Albert
1^{er} accessit : Borja Joseph
1^{er} ex aequo : Garcia Augustin
3^{me} « Egéa Claude
4^{me} « Benmagnia Mohamed

5^{me} « Cohen
6^{me} « Tordjman Gérard
7^{me} « Blanchard Denis

Education Physique et Sportive

1^{er} prix : Peyronnet François
2^{me} prix : Garcia Augustin
1^{er} accessit : Cano Gilbert
1^{er} ex aequo : Jullié Robert
3^{me} « Bernard Jacques
4^{me} « Pérez Gérard
5^{me} « Lopez Vincent
6^{me} « Vicedo ~~Andi~~ André
7^{me} « Benmagnia Mohamed
Mention d'accessit : Bakti Mokhtar

CLASSE DE QUATRIEME CLASSIQUE « B »

PRIX D'EXCELLENCE : réservé

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

COMARD Jean, GANANCIA Daniel.

Récitation

1^{er} prix : réservé

Orthographe et Grammaire

1^{er} prix : Ganancia Daniel

2^{me} prix : Tobelem Paul

1^{er} accessit : Amar Maurice

Verion Latine

1^{er} prix : Ganancia Daniel

Thème Latin

1^{er} prix : Ganancia Daniel

2^{me} prix : Faure Luc

Histoire

1^{er} prix : Faure Luc

2^{me} prix : Comard Jean

1^{er} accessit : Comard Pierre

2^{me} « Bénichou Louis

3^{me} « Riquelmé Yves

3^{me} ex aequo : Ghochi Abd-el-Kader

Géographie

1^{er} prix : Faure Luc

2^{me} prix : Riquelmé Yves

1^{er} accessit : Gomard Jean

2^{me} « Ghomchi Abd-el-Kader

3^{me} « Comard Paul

4^{me} « Verras Jean-Claude

Anglais

1^{er} prix : Faure Luc

2^{me} prix : Comard Jean

1^{er} accessit : Ganancia Daniel

Arabe

1^{er} prix : Kadi Bélaïd

Arabe

1^{er} prix : Kadi Bélaïd

1^{er} accessit : Moner Jean-Robert

Espagnol

1^{er} prix : Ganancia Daniel

2^{me} prix : Faure Luc

1^{er} accessit : Verras J.-Claude

2^{me} « Amar Moïse

3^{me} « Bénichou J.-Pierre

Mathématiques

1^{er} prix : Ganancia Daniel

Sciences Naturelles

1^{er} prix : Faure Luc

2^{me} prix : Hamou Jean

1^{er} accessit : Ganancia Daniel

2^{me} « Comard Paul

3^{me} « Bénichou Louis

4^{me} « Garson Jacques

Dessin

1^{er} prix : Tobelem Paul

2^{me} prix : Paccianus André

Récitation française

1^{er} prix : Bénichou Louis

2^{me} prix : Hamou Jean

1^{er} accessit : Comard Pierre

2^{me} « Defosse J.-Noël

3^{me} « Faure Luc

3^{me} ex aequo : Tobelem Paul

5^{me} accessit : Garson Jacques

Education Musicale

1^{er} prix : Comard Pierre

2^{me} prix : Tobaïlem Paul

1^{er} accessit : Bénichou Louis

2^{me} « Verras J.-Claude

3^{me} « Comard Paul

4^{me} « Faure Luc

Gymnastique

1^{er} prix : Paccianus André

2^{me} prix : Kadi Bélaïd

1^{er} accessit : Amar Maurice

CLASSE DE QUATRIEME MODERNE

PRIX D'EXCELLENCE : réservé

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

JAN Alexandre, KHITRI Mohammad, LACROUX Jean-Pierre,
RIQUELME Serge, YAHIAOUI Mahmoud.

Rédaction

1^{er} prix : Jan Alexandre
2^{me} prix : Tavéra Jean-Jacques

Orthographe et Grammaire

1^{er} prix : Khitri Mohammed
2^{me} prix : Bénarouch Marcel
1^{er} accessit : Navarro Jean-Pierre
2^{me} « Lacroux Jean-Paul
3^{me} « Yahiaoui Mahmoud
4^{me} « Benhamou Martial
5^{me} « Navarro Gilbert
6^{me} « Tolila Raymond
7^{me} « Mekkioui Nouredine
8^{me} « Garmala Mustapha
Mention d'accessit : Jan Alexandre.

Histoire

1^{er} prix : Jan Alexandre
2^{me} prix : Yahiaoui Mohamed
1^{er} accessit : Laffont Yves
2^{me} » Elouberès Robert
3^{me} « Khitri Mohamed
4^{me} « Benhamou Martial

Géographie

1^{er} prix : Lacroux Jean-Paul
2^{me} prix : Weber Eugène
1^{er} accessit : Khitri Mohamed
2^{me} « Yahiaoui Mahmoud
3^{me} « Navarro Gilbert
4^{me} « Riquelme Serge
5^{me} « Laffont Yves
Mention d'accessit : Jan Alexandre

Anglais

1^{er} prix : Jan Alexandre
2^{me} prix : Benhamou Martial
1^{er} accessit : Benarouch Marcel
2^{me} « Cohen Robert

Arabe

1^{er} prix : Garmala Mostefa
2^{me} prix : Yahiaoui Mohamed
1^{er} accessit : Ouddane Ahmed

2^{me} « Maghraoui Mohamed
3^{me} « Mekkioui Nouredine

Espagnol

1^{er} prix : Jan Alexandre
2^{me} prix : Latuner Jean-Claude

Arabe

1^{er} prix : Garmala Mostefa
2^{me} prix : Yahiaoui Mahmoud
1^{er} accessit : Ouddane Ahmed
2^{me} « Kadi Ahmed
3^{me} « Mekkioui Nouredine
4^{me} « Djillali Mohamed

Sciences Naturelles

1^{er} prix : March Paul
2^{me} prix : Mekkioui Nouredine
1^{er} accessit : Navarro Gilbert
2^{me} « Yahiaoui Mohamed
3^{me} « Beaumelle Jean
4^{me} « Jan Alexandre
5^{me} « Tavera Jean-Jacques
6^{me} « Khitri Mohamed
7^{me} « Navarro Jean-Pierre
8^{me} « Djillali Mohamed

Mathématiques

1^{er} prix : Riquelmé Serge

Dessin

1^{er} prix : Benhamou Martial
2^{me} prix : Riquelmé Serge
1^{er} accessit : Martinez Jean-Claude

Récitation

1^{er} prix Knaff Gérard
2^{me} prix : Bourgeon Christian
1^{er} accessit : Mekkioui Nouredine
2^{me} « Elouberès Robert
3^{me} « Bru Georges
4^{me} « Khitri Mohamed
5^{me} « Cohen Robert
6^{me} « Yahiaoui Mahmoud
7^{me} « Benarouch Marcel
8^{me} « Benhamou Martial

Education Musicale

1^{er} prix : Weber Eugène
2^{me} prix : Benamou Martial
1^{er} accessit : Latuner Jean-Claude
2^{me} « Martinez
3^{me} « Khitri Mohamed
4^{me} « Navarro Gilbert
4^{me} ex « Navarro Jean-Pierre
6^{me} « Gil

6^{me} ex « Knaff Gérard
8^{me} « Lloubérés Robert

Education Physique

1^{er} prix : Navarro Gilbert
2^{me} prix : Beaumelle Roger
1^{er} accessit : Tavera Jean-Jacques
2^{me} « Navarro Jean-Pierre

CLASSE DE CINQUIEME CLASSIQUE

PRIX D'EXCELLENCE

VIRAZELS Alain.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

BENALAL Michel, VIRAZELS Alain.

Rédaction

1^{er} prix : Virazels Alain

Orthographe et Grammaire

1^{er} prix : Burési Alain
2^{me} prix : Vessiot Claude
1^{er} accessit : Benalal Michel
2^{me} « Bendrelien Gérard

Version Latine

1^{er} prix : Virazels Alain

Thème Latin

1^{er} prix : Sayard Robert

Histoire

1^{er} prix : Soyer Jean
2^{me} prix : Benalal Michel
1^{er} accessit : Brau Jean-Claude
2^{me} « Buresi Alain
3^{me} « Marchat Jean-Pierre

Géographie

1^{er} prix : Soyer Jean
2^{me} prix : Bettan Francis
1^{er} accessit : Buresi Alain
2^{me} « Brau Jean-Claude
3^{me} « Pareilleux Alain
4^{me} « Benalal Michel
5^{me} « Marchat Jean-Pierre

Anglais

1^{er} prix : Azerad Pierre
2^{me} prix : Soyer Jean
Mention d'accessit : Virazels Alain

Arabe

1^{er} prix : réservé.

Mathématiques

1^{er} prix : Brau Jean-Claude
2^{me} prix : Soyer Jean
1^{er} accessit : Azérad Pierre
1^{er} ex Lefèvre Jean-Pierre
3^{me} accessit : Pareilleux Alain
Mention d'accessit : Virazels Alain

Sciences Naturelles

1^{er} prix : Benalal Michel
2^{me} prix : Pareilleux Alain
1^{er} accessit : Brau Jean-Claude
2^{me} « Virazels Alain
3^{me} « Enthoven Gérard
4^{me} « Geolle Gérard
5^{me} « Marchat Jean-Pierre
6^{me} « Bayard Robert
Mention d'accessit : Vessiot Claude
2^{me} « Amsallem Jean-Claude
3^{me} « Nogues Marc

Dessin

1^{er} prix : Enthoven Gérard
2^{me} prix : Brau
Mention d'accessit : Amsallem J-Claude

Récitation Française

1^{er} prix : Virazels Alain
2^{me} prix : Pareilleux Alain
1^{er} accessit : Carrafancq Jean-Louis
2^{me} « Bettan Francis
3^{me} « Benalal Michel
4^{me} « Le Bloaz Louis
5^{me} « Cardasso Jean-Paul
6^{me} « Vessiot Jean-Claude

Education Musicale

1^{er} prix : Guigui Jean-Paul
2^{me} prix : Bettan Francis
1^{er} accessit : Benalal Michel
2^{me} « Brau Jean-Claude
2^{me} ex « Lefèvre Jean-Pierre
4^{me} « Touaty Sylvain
5^{me} « Carrafancq Jean-Pierre
6^{me} « Le Bloaz Louis
6^{me} ex « Vessiot Claude
Mention d'accessit : Virazels Alain

Education Physique

1^{er} prix : Touati Sylvain
2^{me} prix : Soyer Jean

CLASSE DE CINQUIEME MODERNE

PRIX D'EXCELLENCE

LAGEOT Jean-Pierre.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

ALCAIDE André, BELLET Eugène, ESCUDERO Christian, ILLOUZ Yves, LAGEOT Claude, LAGEOT Jean-Pierre, ORTEGA Hubert, PERRIER Gérard, SOLVES Roger, SONNTAG Alain.

Rédaction

1^{er} prix : Lageot J.-Pierre
2^{me} prix : Gomez Claude
1^{er} accessit : Egéa Pierre

3^{me} « Lageot Claude
4^{me} « Solves Roger
5^{me} « Serra Sylvère

Orthographe et Grammaire

1^{er} prix : Bouregba Abd-el-Kader
2^{me} prix : Gomez Joseph

1^{er} accessit : Bellet Eugène
2^{me} « Gomez Claude
3^{me} « Ortéga Hubert
4^{me} « Kemmoun J.-Paul
5^{me} « Justamente Jean

Arabe
1^{er} prix : Taybi Boucheritouf
2^{me} prix : Houari Moktar
1^{er} accessit : Chentouf Hachemi
2^{me} accessit : Bounab Hachemi

Histoire

1^{er} prix : Salducci Francis
2^{me} prix : Lageot J.-Pierre
1^{er} accessit : Gomez Claude
2^{me} « Ségura J.-Claude
2^{me} ex aequo : Perrier Gérard
4^{me} accessit : Ortéga Hubert
5^{me} « Malé J.-Pierre
6^{me} « Sonntag Alain
7^{me} « Bouaziz J.-Claude
8^{me} « Lopez Gobain

Mathématiques
1^{er} prix : Bellet Eugène
2^{me} prix : Dinar Abd-el-Kader
1^{er} accessit : Illouz Yves
2^{me} « Lageot Claude
3^{me} « Sonntag Alain
4^{me} « Chaeffert J.-Pierre
5^{me} « Lardinois Guy
6^{me} « Alcaide André
7^{me} « Gomez Joseph
8^{me} « Torrégano Georges

Géographie

1^{er} prix : Lageot J.-Pierre
2^{me} prix : Salducci Francis
1^{er} accessit : Ortéga Hubert
2^{me} « Perrier Gérard
3^{me} « Ségura J.-Claude
4^{me} « Lageot Claude
5^{me} « Malé J.-Pierre
6^{me} « Gomez Claude
7^{me} « Serra Sylvère
Mention d'accessit : Maurie Philippe
2^{me} mention d'accessit : Sonntag Alain

Sciences Naturelles
1^{er} prix : Lageot Hubert
2^{me} prix : Ortéga Hubert
1^{er} accessit : Perrier Gérard
2^{me} « Ségura J.-Claude
3^{me} « Lageot J.-Pierre
4^{me} « Gomez Claude
5^{me} « Solves Roger
6^{me} « Bellet Eugène
Mention d'accessit : Mauriès Philippe

Anglais

1^{er} prix : Lageot J.-Pierre
2^{me} prix : Sonntag Alain
1^{er} accessit : Ortéga Hubert
2^{me} « Bouaziz J.-Claude

Dessin

1^{er} prix : Sonntag Alain
2^{me} prix : Perrin Pierre
1^{er} accessit : Gomez Joseph
2^{me} « Lopez Gobin
2^{me} ex aequo : Ohmann Jacques
4^{me} accessit : Escudéro Christian
4^{me} ex aequo : Perrier Gérard
6^{me} accessit : Bounab
7^{me} « Lardinot Guy

Récitation

1^{er} prix : Lageot J.-Pierre
2^{me} prix : Gomez Joseph
1^{er} accessit : Gomez Claude
2^{me} « Ortéga Hubert
3^{me} « Schaeffert J.-Pierre
4^{me} « Lageot Claude
5^{me} « Ségura J.-Claude
6^{me} « Lafforgue Emile
7^{me} « Malé J.-Pierre
7^{me} ex aequo : Ecludéro Christian
8^{me} accessit : Sonntag Alain
Mention d'accessit : Mauriés Philippe

Education Musicale

1^{er} prix : Lageot J.-Pierre
2^{me} prix : Lageot Claude

1^{er} accessit : Bellet Eugène
1^{er} ex aequo : Lardinoit Guy
3^{me} accessit : Justamente Jean
3^{me} ex aequo : Sonntag Alain
5^{me} accessit : Ilouz Yves
6^{me} « Ortéga Hubert
7^{me} « Gomez Claude
8^{me} « Ségura Jean-Pierre
Mention d'accessit : Schaeffert

Education Physique

1^{er} prix : Lageot J.-Pierre
2^{me} prix : Lardinoit Guy
1^{er} accessit : Perrin Pierre
2^{me} « Perrier Gérard
3^{me} « Ohman Jacques

CLASSE DE SIXIEME CLASSIQUE

PRIX D'EXCELLENCE

LAMARA Tedj.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

BOUCHETATA Ahmed, ERMOSILLA Joseph, GUECIER Mohamed, GUIOT Jean-Claude, LAMARA Tedj, MEYER Jean-Paul, NEY Robert, VAUGIEN Bernard, VAUGIEN Jean-Victor.

Thème Latin

1 ^{er} prix : Lamara Tedj	3 ^{me} «	Bidolet André
2 ^{me} prix : Vaugien Jean-Victor.	4 ^{me} «	Kalifa Denis
1 ^{er} accessit : Kalifa Denis	4 ^{me} ex «	Guecier Ahmed
2 ^{me} « Guecier Mohamed	6 ^{me} «	Meyer Jean-Paul
3 ^{me} « Boronad Yves	7 ^{me} «	Lekhan Moktar
4 ^{me} « Vaugien Bernard-Charles	8 ^{me} «	Ghouadni Mahi
5 ^{me} « Bouchetata Ahmed		
6 ^{me} « Ballester Jean-Pierre		
7 ^{me} « Guiot Jean-Claude		
8 ^{me} « Gekhre Claude		

Version

1 ^{er} prix : Lamara Tedj
2 ^{me} prix : Ballester Jean-Pierre
1 ^{er} accessit : Guecier Mohamed
2 ^{me} « Moknefi Mohamed
3 ^{me} « Vaugien Jean-Victor
4 ^{me} « Meyer Jean-Paul
5 ^{me} « Vaugien Bernard-Charles
6 ^{me} « Kalifa Denis
7 ^{me} « Bouchetata Ahmed
8 ^{me} « Gekhre Claude
Mention d'accessit : Boronad Yves

Rédaction

1^{er} prix : Lamara Tedj

Orthographe et Grammaire

1 ^{er} prix : Meyer Jean-Paul
2 ^{me} prix : Guecier Mohamed
1 ^{er} accessit : Kalifa Denis
1 ^{er} ex « Mokhfi Mohamed
3 ^{me} « Bouchetata Ahmed
4 ^{me} « Lamara Tedj
5 ^{me} « Bidolet André-Jean
6 ^{me} « Ballester Jean-Pierre
7 ^{me} « Toledano René

Histoire

1 ^{er} prix : Vaugien Jean-Victor
2 ^{me} prix : Lamara Tedj
1 ^{er} accessit : Vaugien Bernard
1 ^{er} ex « Bouchetata Ahmed

Géographie

1 ^{er} prix : Vaugien Jean-Victor
2 ^{me} prix : Lamara Tedj
1 ^{er} accessit : Meyer Jean-Paul
2 ^{me} « Vaugien Bernard
3 ^{me} « Kalifa Denis
4 ^{me} « Bidolet André
5 ^{me} « Bouchetata Ahmed
6 ^{me} « Ermosilla Joseph
7 ^{me} « Ghouadni Mahi
8 ^{me} « Ney Robert

Arabe

1 ^{er} prix : Guecier Mohamed
2 ^{me} prix : Guedider Ahmed
1 ^{er} accessit : Bouziane Mohamed
2 ^{me} « Cuiot Jean-Claude
3 ^{me} « Vaugien Bernard
4 ^{me} « Amselem André
5 ^{me} « Ermosilla Joseph

Mathématiques

1 ^{er} prix : Vaugien Jean-Victor
2 ^{me} prix : Meyer Jean-Paul
1 ^{er} accessit : Vaugien Bernard
1 ^{er} ex Ballester Jean-Pierre
3 ^{me} accessit : Guiot Jean-Claude
4 ^{me} « Reynet Paul
4 ^{me} ex Guecier Mohamed
6 ^{me} accessit : Ermosilla Joseph
7 ^{me} « Ney Robert
8 ^{me} « Géa Daniel
Mention d'accessit : Kalifa Denis

Sciences Naturelles

1^{er} prix : Vaugien Jean-Victor
2^{me} prix : Meyer Jean-Paul
1^{er} accessit : Kalifa Denis
2^{me} « Lamara Tedj
3^{me} « Vaugien Bernard
4^{me} « Bouchetata Ahmed
5^{me} « Reynet Paul
6^{me} « Ermosilla Joseph
7^{me} « Gèghre Claude
8^{me} « Mokhefi Noureddine
Mention d'accessit : Boronad Yves

Education Musicale

1^{er} prix : Meyer Jean-Paul
2^{me} « Vaugien Jean-Victor
1^{er} accessit : Reynet Paul
2^{me} « Navarro Robert
3^{me} « Chenard Daniel
4^{me} « Géa Daniel
4^{me} ex Lamara Tedj
6^{me} accessit : Gèghre Claude
6^{me} ex Ney Robert

3^{me} accessit : Bouchetata Ahmed
Mention d'accessit : Lopez
Mention d'accessit : Ermosilla

Dessin

1^{er} prix : Lamara Tedj
2^{me} prix : Vaugien Jean-Victor
1^{er} accessit : Meyer Jean-Paul

Récitation et Diction

1^{er} prix : Lamara Tedj
2^{me} « Bouchetata Ahmed
3^{me} « Navarro Robert
4^{me} « Boronad Yves
5^{me} « Guiot Jean-Claude
6^{me} « Hidalgo Jean-Pierre
7^{me} « Amsallem André
8^{me} « Boulanouar Benyahia

Education Physique

1^{er} prix : Lopez Julio
2^{me} prix : Plaza Roger
1^{er} accessit : Ney Robert

CLASSE DE SIXIEME MODERNE « 1 »

PRIX D'EXCELLENCE

BENHOUNA Rachid.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

BENHOUNA Rachid.

Rédaction

1^{er} prix : Plantin Jean-Marie
2^{me} prix : Maachou Baghdad

Orthographe et Grammaire

1^{er} prix : Ghellal Ahmed
2^{me} prix : Antibi Claude
1^{er} accessit : Bekkara Ahmed
2^{me} « Maman André
3^{me} « Benhouna Rachid
4^{me} « Gaidi Mohamed

Géographie

1^{er} prix : Maachou Baghdad
2^{me} prix : Pérès David
1^{er} accessit : Ghellal Ahmed
2^{me} « Benhouna Rachid
3^{me} « Remillon Jean-Pierre
4^{me} « Amsallem Armand
Mention d'accessit : Cano Sauveur

Histoire

1^{er} prix : Benhouna Rachid
2^{me} prix : Ghellal Ahmed
1^{er} accessit : Labat Christian
2^{me} « Berros Jean-Claude
3^{me} « Pérès David
4^{me} « Sarfati Philippe
5^{me} « Maachou Baghdad
6^{me} « Antibi Claude

Anglais

1^{er} prix : Benzekri Jules
2^{me} prix : Antibi Claude
1^{er} accessit : Barge Jean-Paul
2^{me} accessit : Amsallem Armand

Arabe

1^{er} prix : Doudou Ahmed
2^{me} prix : Allab Hada
1^{er} accessit : Bekkara Ahmed
2^{me} « Benhouna Rachid
3^{me} « Ghellal Ahmed
4^{me} « Boulenoir Abd-el-Kader
5^{me} « Chentouf Abdelaziz
6^{me} « Charef Khoudja

Mathématiques

1^{er} prix : Tobelem Marc
2^{me} prix : Berros Jean-Claude
1^{er} accessit : Amsallem Armand

2^{me} « Ghellal Ahmed
3^{me} « Seghier Larbi

Sciences Naturelles

1^{er} prix : Maachou Baghdad
2^{me} « Ghellal Ahmed
1^{er} accessit : Seghier Larbi
1^{er} ex Sarfati Pierre
3^{me} accessit : Berros Jean-Claude
3^{me} ex Rodriguez Jean-Louis
5^{me} accessit : Boudaa Bagdad
Mention d'accessit : Chambers Jean

Dessin

1^{er} prix : Rodriguez Jean-Louis
2^{me} prix : Remillon Jean-Pierre
1^{er} accessit : Sarfati Pierre
2 « Labat Christian
2^{me} ex Grumo Jean-Claude
2^{me} ex Bischoff Ivan
5^{me} accessit : El Baz Paul

Récitation

1^{er} prix : Ghellal Ahmed
2^{me} prix : Berros Jean-Claude
1^{er} accessit : Antibi Claude
2^{me} « Cano Sauveur
2^{me} ex Labat Christian
4^{me} accessit : Gaidi Mohamed
5^{me} « Plantin Jean-Marie
5^{me} ex Sarfati Pierre
7^{me} accessit : Amsallem Armand
7^{me} ex Chambers Jean

Education Musicale

1^{er} prix : Sarfati Philippe
2^{me} prix : Benhouna Rachid
1^{er} accessit : Berros Jean-Claude
2^{me} « Tobelem Marc
3^{me} « Sarfati Pierre
4^{me} « Antibi Claude
4^{me} ex Ghellal Ahmed
6^{me} accessit : Cano Sauveur
6^{me} ex Smirou Jules
8^{me} accessit : Bekkara Ahmed

Education Physique

1^{er} prix : Rodriguez Jean-Louis
2^{me} prix : Baouch Mohamed
1^{er} accessit : Benhouna Rachid

CLASSE DE SIXIEME MODERNE « 2 »

PRIX D'EXCELLENCE

BENZEKRI Jules.

PRIX DU TABLEAU D'HONNEUR

BENZEKRI Jules, BESSOUF Baghdadi.

Composition Française

1^{er} prix : Blanca Yvon
2^{me} prix : Bessouf Baghdadi
1^{er} accessit : Bouhemar Mahieddine
Mention d'accessit : Gueffai

3^{me} ex Tayeb Chérif
5^{me} accessit : Blanca Yvon
6^{me} « Benzekri Jules
7^{me} « Barge Jean-Paul
8^{me} « Loup Jean-Louis

Orthographe

1^{er} prix : Benzekri Jules
2^{me} prix : Bessouf Baghdadi
1^{er} accessit : Barge Jean-Paul
2^{me} « Sierra Pierre
2^{me} ex Tayeb Chérif
4^{me} accessit : Martinez Jean-Louis
5^{me} « Barthet Georges

Mathématiques

1^{er} prix : Bessouf Baghdadi
2^{me} prix : Boulenouar Abd-el-Kader
1^{er} accessit : Charef Khoudja

Dessin

1^{er} prix : Gil René
2^{me} prix : Cayuela
1^{er} accessit : Ricard

Histoire

1^{er} prix : Blanca Yvon
2^{me} prix : Benzekri Jules
1^{er} accessit : Bessouf Baghdadi
2^{me} « Boulenouar Abd-el-Kader
3^{me} « Ghaouti Abdelaziz

Récitation Française

1^{er} prix : Bessouf Baghdadi
2^{me} prix : Charef Khoudja
1^{er} accessit Blanca Yvon
2^{me} « Gil René
3^{me} « Sierra Pierre
3^{me} « Amat Emile
4^{me} accessit : Ricard Jacques-Louis
5^{me} « Bettane Pierre
6^{me} « Outin Paul
6^{me} ex Capel Henri

Géographie

1^{er} prix : Blanca Yvon
2^{me} prix : Benzekri Jules
1^{er} accessit : Boulenouar Abd-el-Kader
2^{me} accessit : Tayeb Chérif

Anglais

1^{er} prix : Blanca Yvon
2^{me} prix : Barthet Georges
1^{er} accessit : Ricard Jean-Louis
2^{me} « Pérès David
3^{me} « Cano Sauveur
4^{me} « Maman André
5^{me} « Cannela Norbert
6^{me} « Serfati Pierre
6^{me} ex Labat Christian
Mention d'accessit : Raynaud Louis

Education Musicale

1^{er} prix : Blanca Yvon
2^{me} prix : Barge Jean-Paul
1^{er} accessit Cayuela Norbert
1^{er} ex Garrigos Roland
3^{me} accessit : Esriba Vincent
4^{me} « Bettane Pierre
5^{me} « Benzekri Jules
6^{me} « Ricard Jean-Louis
7^{me} « Bessouf Baghdadi
8^{me} « Martinez

Sciences Naturelles

1^{er} prix : Boulenouar Abd-el-Kader
2^{me} prix : Jaulent Edgard
1^{er} accessit : Outin Paul
2^{me} « Cayuela Norbert
3^{me} « Seddiki Daho

Education Physique

1^{er} prix : Latorre Jean-Pierre
2^{me} prix : Souel Jean
1^{er} accessit : Comard Eugène

Éducation Physique et Sportive - Jeunes filles

Seniors-Juniors

1^{er} prix : Mlle Fournil Michèle
2^{me} prix : Mlle Hantaz Malika
1^{er} acct : Mlle Lestrat Liliane
2^{me} acct : Mlle Tolila Maryse
3^{me} acct : Mlle Alonzo Alice
 Mlle Pinto Sylviane
5^{me} acct : Mlle Hassan Arlette
 Mlle Blanchard Eliane

7^{me} acct : Mlle Enthoven Michelle
8^{me} acct : Mlle Paccianus Madeleine
Mention d'accessit : Mlle Camplo Marie-
 Joseph ; Roussoulière Rose-Marie

Cadettes-Minimes

1^{er} prix Mlle Radicich Michelle
2^{me} prix : Mlle Morant Claude
1^{er} acct : Mlle Rubira Josette
2^{me} acct : Mlle Maire Nadine

PALMARÈS SPORTIF

Challenge du Nombre de Cross-Country

1^{re} d'Académie - 1^{re} au classement National.

Basket-Ball

Equipe Minime (1) : Champion du district.
Equipe Cadet : 2^{me} au Championnat du district.
Equipe Junior : Champion du district.

Foot-Ball

Equipe Minime (1) : Champion du district.
Equipe Cadet : 4^{me} du district.
Equipe Junior : Champion du district - Finaliste départemental.

Hand-Ball

Equipe Minime (1) : Champion du district.
Equipe Cadet : Champion du district, 1/2 finaliste départemental.
Equipe Junior : Champion du district, 1/2 finaliste départemental, vainqueur de la Coupe Eold.

(1) Les équipes Minimes s'arrêtent au Championnat de district.

ATHLETISME — A) Minimes

750 mètres : 1^{er} BLANCHARD.
60 mètres : 1^{er} QUESSADA.
Hauteur : 1^{er} QUESSADA.
Longueur : 1^{er} NAVARRO G.
POIDS : 1^{er} NAVARRO G.

B) Cadets

80 mètres : 1^{er} Azérad.
250 mètres : 1^{er} TOUBOUL, 2^{me} au Championnat départemental.
1.000 mètres : 1^{er} BENHAMOUR, 3^{me} au Championnat départemental.
Hauteur : 1^{er} SAUVAGE.
Longueur : 1^{er} TOUBOUL.
POIDS : 1^{er} FALGUIERE.

C) Juniors

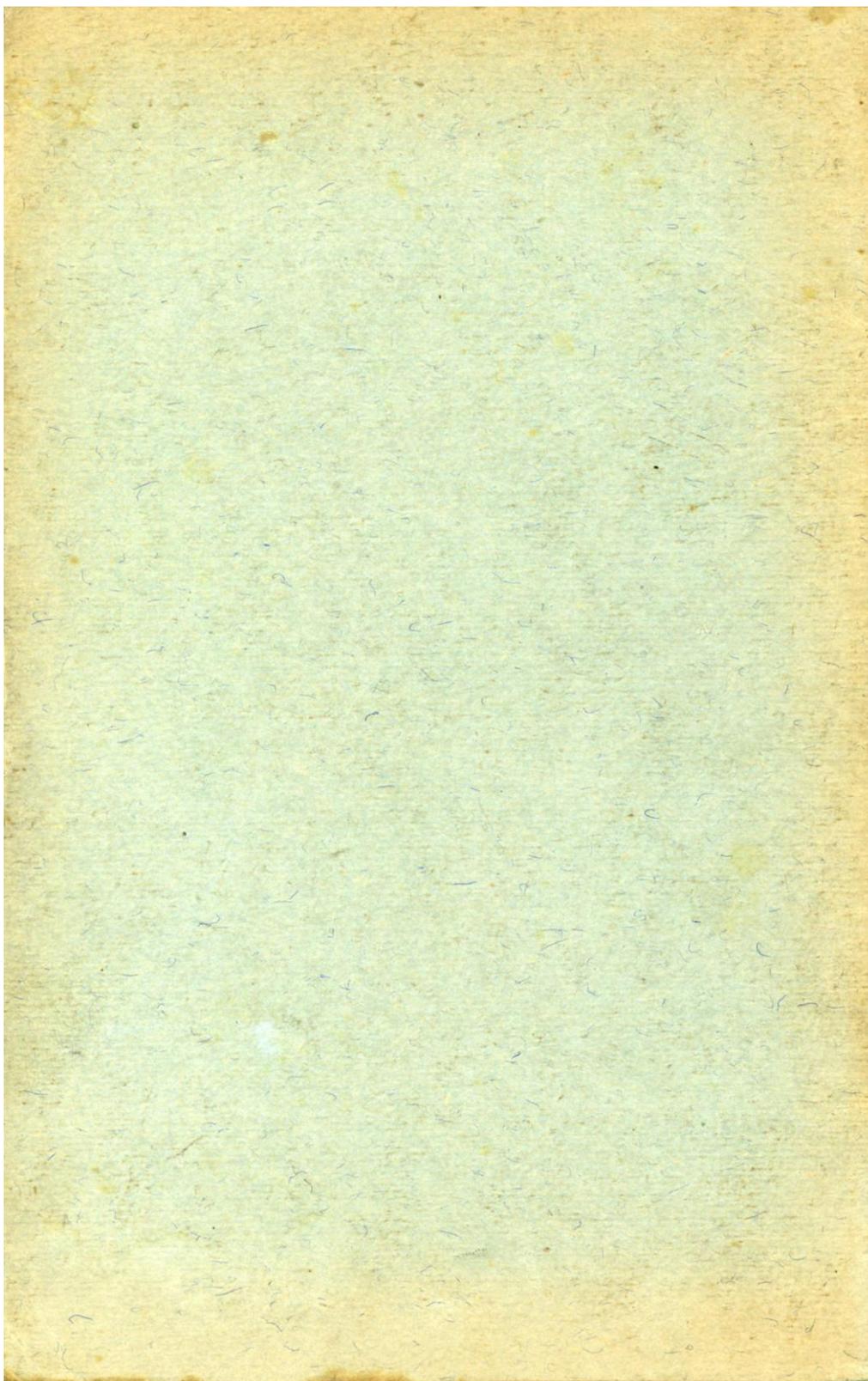
100 mètres : 1^{er} BOREL.
200 mètres : 1^{er} KADI.
400 mètres : 1^{er} CASTRO.
800 mètres : 1^{er} KHITRI.
1.500 mètres : 1^{er} COLLIN.
3.000 mètres : 1^{er} SIOUNEAU, 3^{me} au Championnat départemental.
Hauteur : 1^{er} ZMIRO, 2^{me} au Championnat départemental.
Longueur : 1^{er} AMAT, 1^{er} au Championnat départemental.
Triple saut : 1^{er} AMAT.
POIDS : 1^{er} FANTONI, 2^{me} au Championnat départemental.
DISQUE : 1^{er} FANTONI, 1^{er} au Championnat départemental.
Javelot : 1^{er} ROUX.

D) Seniors

5.000 mètres : 1^{er} SANCHEZ.

BREVET SPORTIF POPULAIRE

183 candidats présentés 161 candidats admis.



Retour au SITE de « MASCARA Algérie de ma Jeunesse » : <http://mascara.p-rubira.com/>